

# FLORIA®

Make it Easy

## Instruction Manual

### Gas Heater

ZLN1275

EN

TR

RO

PL

CRO

BIH

FR

ES

IT

RU

AR

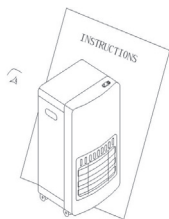




PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.  
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

## SAFETY INSTRUCTIONS

1



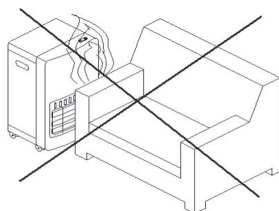
Always use Heater in accordance with user's instructions supplied with each heater. Keep this instructions in a safe place.

2



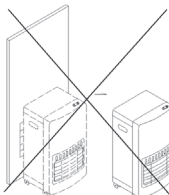
DO NOT place clothes or other material on the heater. As apart from danger of fire, their presence could affect the efficiency of the appliance.

3



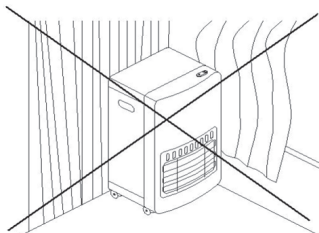
DO NOT position Heater close to armchairs, fabrics, bed linen and other furniture.

4



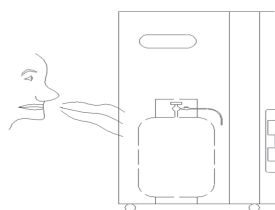
DO NOT move Heater from room to room when operating.

5



DO NOT position Heater alongside a wall or near curtains and other flammable materials. The following minimum distances should be respected: 20 cm from sides, 150cm from front. ALWAYS face Heater towards center of room. Special care should be taken if the heater is on a surface where it can twist on its castors if knocked by a child or dog etc.

6



In the event of gas leakage, the heater's gas supply need to be turned off. DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergents, a gas leakage point will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. DO NOT use the Heater again until it has been checked and maintained by your dealer.

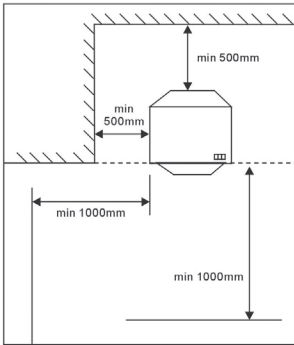
**NOTE:** READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

**VENTILATION:** USE ONLY IN A WELL-VENTILATED ROOM.

DO NOT USE IN LEISURE VEHICLES SUCH AS CARAVANS OR AUTOCARAVANS.

DO NOT CHANGE GAS CYLINDER IN THE PRESENCE OF NAKED LIGHT.

THIS APPLIANCE REQUIRES INSTALLATION BY A COMPETENT PERSON THIS APPLIANCE REQUIRES AN APPROVED HOSE AND REGULATOR CHECK WITH YOUR GAS SUPPLIER.



**Note:** Minimum distance from mobile heater to the ceiling at least 1000 mm.

- Read these instructions before using this appliance.
- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Do not use the heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically.
- Use an approved regulator which is adjusted to the gas supply pressure required.
- Do not keep pressing the ignition button for more than 40 seconds.
- Never disconnect the regulator while container valve is open.
- Don't change container within areas in which open fire exists.
- Don't expose your container to extreme heat area.
- Don't locate any other container within the space/room in which your heater is used.
- Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
- Leave at least 1 meter distance between your heater and the other heat source.
- Do not let unauthorized persons to interfere with your heater.
- Do not place appliance under socket outlet.
- Don't use the heater in surroundings of a bath, shower or swimming pool, leisure vehicles such as caravans or auto caravans.
- This heater must not be used without a gas container fitted for stability purposes.
- Do not cover your heater.
- Fabrics, clothing, hangings, net curtains, bed linens and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.
- In the event of leakage, the appliance shall be turned off valve and the

## EN

regulator disconnected from the container.

- After use, turn off the appliance at the gas valve.
- Only use in a well-ventilated area.
- Please don't have the children touch the appliance when using heating elements.
- Switch off the appliance when leaving.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.

## CONNECTING THE CONTAINER

- Use an approved regulator according to gas supply pressure. Use an approved gas hose with a length of at least 50 cm and up to 100 cm and ensure that the hose does not twist when connecting the regulator to the cylinder.
- Slowly open the valve of the container and check if there is any gas leakage by brushing the connections with soapy water. NEVER USE A MATCH! A gas leakage forms the bubbles. In the event of gas leakage, the appliance should be turned off by closing the valve and the regulator disconnected from the bottle. Place container in its proper space and attach the rear cover.

## HOW TO CHANGE LPG CONTAINER

- Container must be replaced in a flame-free atmosphere.
- Do not smoke while changing the container.
- When you needed to replace your empty container, turn off gas container's valve.
- Make sure that the heater is extinguished completely.
- Remove the regulator from the empty container.
- Following the steps described in "Connecting the container" to connect a filled one.

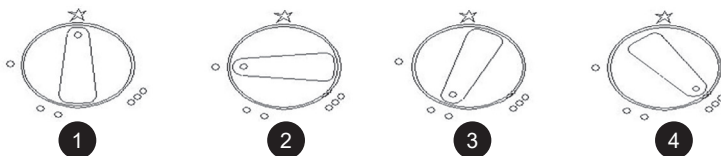
## IMPORTANT

- It is important that all gas connections have been correctly connected to prevent any leakage. Use soapy water instead of a match for gas leakage checking.
- Put your container always in upright position. Using the container in horizontally laid down position may damage your heater and create serious results.
- If a newly fill need container is used, ignition might impair as there may be some inert gas present in the container. In this case, change the container with another one which is partially used.
- When you light your heater for the first time or if it has been a long time since you used it last time. Please be noted that first light your heater in open air (garden or balcony). Take your heater inside after 15 minutes operation.
- Do not use your heater while sleeping. Do not use your heater in high-rise flats. Do not use your heater in basements, bathrooms, or bedrooms.
- This appliance requires a hose and a regulator, check with your gas supplier. Please seek advice from your gas and regulator supplier so as to use correct hose.

**Note:** The information labels on the device are intended to prevent the risk of fire, injury, and poisoning. No information label should be permanently removed.

THIS DEVICE IS NOT SAFE FOR USE BY CHILDREN, ELDERLY, AND DISABLED INDIVIDUALS.

## CONTROL BUTTON:



## GAS CONTROL:

## LIGHTING INSTRUCTION

- The heater has three settings. Lighting position (Pos.1) Minimum position (Pos.2) Medium position (Pos.3) Maximum position (Pos.4).
- Turn on the gas on the container.

## LIGHTING

Use one hand Press down the control button for 10 seconds, at the same time press down the piezo igniter key with thumb finger of another hand. Continue this procedure until pilot is ignited. Approximately 20 seconds later release the control button. At the moment if pilot is ignited, it means that the heater is at its minimum position. If pilot flame goes out, please repeat this procedure.

## HEAT LEVEL SETTINGS

To change from minimum to medium. Please gently press down the control button and turn it to position 2.  
To change from medium to maximum. Please gently press down the control button and turn it to position 3.

## SWITCHING OFF

Turn off the gas on the container. If the heater will not be used for a period of time, please disconnect the regulator from the container and replace any valve protection plug or cover. If the heater fails to extinguish, please do not disconnect the regulator from the container and remove the heater outdoors and let the gas in the container used up.

Attention!

Please be sure the control button has been locked after you changing the position of control knob followed by the direction of arrow. Control button can't be turned if you haven't pressed it down.

## STORAGE

- Disconnect container.
- Store container in a well-ventilated area away from combustible material. Storage should preferably be in an outhouse but must not be in a basement or high-rise flat. The heater should be covered in a dry, dust-free medium in its original package.

## CLEANING

- Use a damp cloth wrung out in a solution of soapy water to clean the exterior and container storage area of your heater.
- Quartz tube and reflector cleaning: Before clean quartz tube and reflector, must disconnect the plug. first remove barbed wire in front of quartz tube, use dry cloth to wipe clean the surface of quartz tube and reflector, and then put the wire back into the position.
- Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.
- Don't use abrasive cleaners as they may damage the quality paint finish.

## MAINTENANCE

- Check flexible tube between regulator and heater before every operation and replace it if perished, worn or damaged. In any case consider its expiration date to replace the tube
- Contact agent named on last page of this manual if any major maintenance is needed.
- It is recommended that the heater is maintained every two years by authorized personnel.

|                                                                |         |                                                                    |                                                                                      |                 |                                           |
|----------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------|
| <div>FLORIA<sup>®</sup><br/><small>Made in Italy</small></div> |         | <div>CE</div>                                                      |                                                                                      | 2531-22         |                                           |
| Domestic flueless space heater                                 |         |                                                                    |                                                                                      |                 |                                           |
| Model                                                          |         | ZLN1275                                                            |                                                                                      |                 |                                           |
| Gas Category                                                   |         | I3+ (28-30/37)                                                     | I3B/P (30)                                                                           | I3B/P (50)      | I3B/P (37) I3B(28-30)                     |
| Burner Type                                                    |         | I3B/P (50)                                                         |                                                                                      |                 |                                           |
| Injector size mm                                               |         | 0,59                                                               | 0,59                                                                                 | 0,49            | 0,52 0,59                                 |
| Nominal working pressure mbar                                  |         | 28-30/37                                                           | 28-30                                                                                | 50              | 37 28-30                                  |
| Gas Type                                                       |         | G30/G31                                                            | G30,G31 or their mixtres                                                             |                 | G30                                       |
| Power nominal (kW)                                             | Maximum | 4,2                                                                | 4,2                                                                                  | 4,2             | 4,2 4,2                                   |
|                                                                | Medium  | 2,8                                                                | 2,8                                                                                  | 2,8             | 2,8 2,8                                   |
|                                                                | Minimum | 1,5                                                                | 1,5                                                                                  | 1,5             | 1,5 1,5                                   |
| Gas Consumption (g/h)                                          | Maximum | 305                                                                | 305                                                                                  | 305             | 305 305                                   |
|                                                                | Medium  | 200                                                                | 200                                                                                  | 200             | 200 200                                   |
|                                                                | Minimum | 110                                                                | 110                                                                                  | 110             | 110 110                                   |
| Countries of destination                                       |         | IT,BE,FR,LU,IE,G<br>B,GR,PT,ES,CY,C<br>Z,<br>LT,CH,SI,LV,TR,S<br>K | LU,NL,DK,FI,SE,CY<br>,CZ,EE,LT,MT,SK,SI<br>,BG,IS,NO,HR,RO,I<br>T,HU,LV,BE,<br>GB,FR | DE,AT,<br>CH,SK | PL<br><br>BE,CY,ES,F<br>R,GB,HU,I<br>E,PT |
| Ignition                                                       |         | Piezoelectric                                                      |                                                                                      |                 |                                           |
| Dimensions                                                     |         | 42*34.5*72.5cm                                                     |                                                                                      |                 |                                           |
| Weight                                                         |         | 7.68 Kg.                                                           |                                                                                      |                 |                                           |
| Cylinder                                                       |         | From 5kg to 11kg [at maximum 32 cm (dia.) x 56 cm (H)]             |                                                                                      |                 |                                           |

#### Ventilation

Your heater consumes oxygen while it is in peration.For that reason,adequate ventilation should be provided in rooms in which the heater is used .This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Adequate ventilation should considerably reduce the possibility of condensation occurring.The follwing table shows the smallest sizes of room suitable for each heat setting and the ventilation surface,which should be provided.

| Room size       | Ventilation Surface |                 |
|-----------------|---------------------|-----------------|
|                 | Minimum power       | Maximum Power   |
| 84 Cubic meters | 105 Cm/diamonds     | 105 Cm/diamonds |

Read the instructions before using this appliance

This appliance requires a hose and regulator,check with your gas supplier.

Use only in a well ventilated area

Do not use in leisure vehicles such as caravans and auto-caravans

Change cylinder:close the cylinder valve. Replace the gas cylinder after the heater is completely cooled.

After use turn off the appliance at the gas cylinder valve

Use only Propane,Butane or their mixture

ZILAN EV GERECLERI SAN.TIC. A.S

#### Correct Disposal of this product

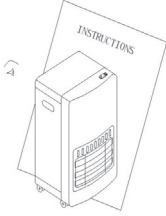


- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

CİHAZ KILAVUZU BİRDEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ. CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR. BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMI İLE ÇEVİRİLMİŞTİR.

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ:

1



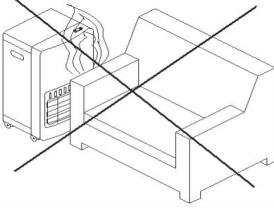
Her zaman ısıtıcıyı her ısıtıcıyla birlikte verilen kullanıcı talimatlarına uygun olarak kullanın. Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

2



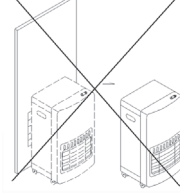
Isıtıcının üzerine kıyafet veya diğer malzemeler koymayın. Yangın tehlikesinin yanı sıra, varlıkları cihazın verimliliğini etkileyebilir.

3



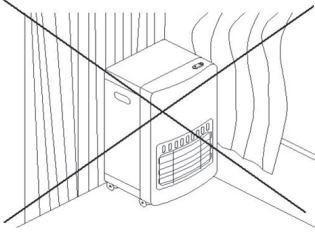
Isıtıcıyı koltukların, kumaşların, yatak takımlarının ve diğer mobilyaların yakınına yerleştirmeyin.

4



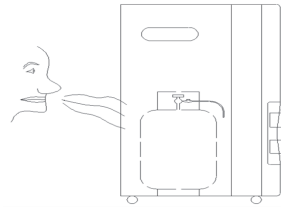
Isıtıcıyı çalışırken odadan odaya taşımayın.

5



Isıtıcıyı duvarın yanına veya perdeler ve diğer yanıcı malzemelerin yakınına yerleştirmeyin. Kılavuzdaki minimum mesafelere uyulmalıdır: yanlardan 20 cm, önünden 150 cm. Isıtıcıyı HER ZAMAN odanın merkezine doğru yönlendirin. Isıtıcının, çocuk veya köpek gibi bir nedenle devrilmesi durumunda dönebileceği bir yüzeyde bulunması durumunda özel dikkat gösterilmelidir.

6

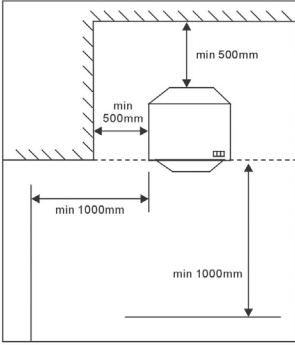


Gaz sızıntısı durumunda, ısıtıcının gaz beslemesi kapatılmalıdır. Regülatörü kesinlikle çıkarmayın. Tüm açık alevleri söndürün. Tüm bağlantıları kontrol edin. Gazı yavaşça açın ve bağlantıları sabunlu su veya sıvı deterjanlarla test edin, gaz sızıntı noktasında köpük oluşacaktır. Bir sızıntı bulunursa, gazı kapatın ve gaz tedarikçinizi bilgilendirin. Isıtıcı, bayiniz tarafından kontrol edilip bakımı yapılmadan yeniden kullanmayın.

**NOT:** BU CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE TALİMATLARI OKUYUN.

**HAVALANDIRMA:** YALNIZCA İYİ HAVALANMIŞ BİR ODADA KULLANIN. KARAVAN VEYA OTOMOBİL KARAVANLARI GİBİ TATİL ARAÇLARINDA KULLANMAYIN. AÇIK ALEV BULUNAN ORTAMLARDA GAZ TÜPÜ DEĞİŞTİRMİYİN.

BU CİHAZIN KURULMASI İÇİN YETKİLİ BİR KİŞİYE İHTİYAÇ VARDIR. BU CİHAZ İÇİN ONAYLANMIŞ BİR HORTUM VE REGÜLATÖR GEREKLİDİR, GAZ TEDARİKÇİNİZLE KONTROL EDİN.



Not: Taşınabilir ısıtıcının duvar ile arasındaki minimum mesafe en az 1000 mm olmalıdır.

- Bu cihazı kullanmadan önce bu talimatları okuyun.
- Cihaz, deneyimsiz veya bilgi ve deneyimden yoksun çocuklar veya kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Yeterliliği olmayan bu kişiler ancak gözetim altında cihazı kullanabilirler.
- Çocukların cihazla oynaması engellenmelidir.
- Isıtıcıyı; programcı, zamanlayıcı veya otomatik olarak ısıtıcıyı açan herhangi bir cihazla kullanmayın.
- Gerekli gaz besleme basıncına ayarlanmış onaylı bir regülatör kullanın.
- Ateşleme düğmesini 40 saniyeden uzun süre basılı tutmayın.
- Tüp vanası açıkken asla regülatörü çıkarmayın.
- Açık alevin bulunduğu alanlarda tüpü değiştirmeyin.
- Tüpü aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Isıtıcınızın kullanıldığı alan/oda içinde başka bir tüp bulundurmayın.
- Isıtıcının ön paneline parmak veya başka bir materyal sokmayın.
- Isıtıcınız ile diğer ısı kaynakları arasında en az 1 metre mesafe bırakın.
- Yetkisiz kişilerin ısıtıcınıza müdahale etmesine izin vermeyin.
- Cihazı priz çıkışının altına koymayın.
- Isıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzu gibi yerlerde kullanmayın.
- Bu ısıtıcı, doğru monte edilmiş bir tüp gaz olmadan kullanılmamalıdır.
- Isıtıcınızı örtmeyin.
- Kumaşlar, giysiler, perde ağırları, yatak takımları ve diğer yanıcı malzemeler, ısıtıcınızın çıkışlarına yerleştirildiğinde tutuşabilir.
- Sızıntı durumunda, cihazın vanası kapatılmalı ve regülatör tüpten çıkarılmalıdır.
- Kullanımdan sonra, cihazın gaz vanasını kapatın.
- Sadece iyi havalandırılmış bir alanda kullanın.
- Isıtıcı elemanlarını kullanırken lütfen çocukların cihaza dokunmamasını sağlayın.
- Cihazın yanından ayrılırken cihazı kapatın.
- Aşırı ısınmayı önlemek için ısıtıcıyı örtmeyin.

## TÜP BAĞLANTISI

- Gaz besleme basıncına uygun onaylı bir regülatör kullanın. En az 50 en çok 100 cm uzunluğunda onaylı gaz hortumu kullanın ve regülatörü tüpe bağlarken hortumun dönmemesine dikkat edin.
  - Tüpün valfini yavaşça açın ve bağlantı noktalarını sabunlu su ile test ederek herhangi bir gaz sızıntısı olup olmadığını kontrol edin. **ASLA ÇAKMAK/KİBRİT KULLANMAYIN!** Gaz sızıntısı köpük oluşturur. Gaz sızıntısı durumunda cihazın vanasını kapatıp regülatörü tüpten çıkarın.
- Gaz sızıntısı yoksa tüpü uygun yerine yerleştirin ve arka kapağı takın.

## TÜP NASIL DEĞİŞTİRİLİR?

- Tüpün değiştirilmesi, alevsiz bir ortamda yapılmalıdır.
- Tüp değiştirilirken sigara içmeyin.
- Boş tüpü değiştirmeniz gerektiğinde, tüpün gaz vanasını kapatın.
- Isıtıcının tamamen söndüğünden emin olun.
- Regülatörü boş tüpten çıkarın.
- Dolu bir tüpü bağlamak için "Tüp Bağlantısı" bölümünde açıklanan adımları izleyin.

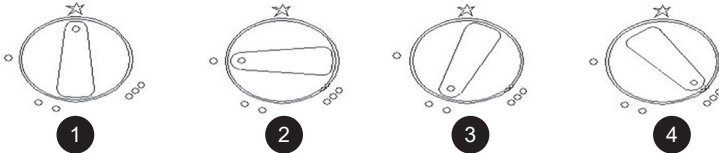
## ÖNEMLİ

- Tüm gaz bağlantılarının doğru şekilde yapıldığından emin olmak için gaz sızıntısı kontrolü için çakmak/kibrit yerine sabunlu su kullanmak önemlidir.
- Tüpü her zaman dik konumda tutun. Tüpü yatay olarak yerleştirmek ısıtıcıya zarar verebilir ve ciddi sonuçlar doğurabilir.
- Yeni doldurulmuş bir tüp kullanıldığında, içinde inert gaz bulunabilir ve ateşleme engellenebilir. Bu durumda, tüpü kısmen kullanılmış bir başka tüple değiştirin.
- Isıtıcınızı ilk kez yakarken veya son kullanımdan uzun bir süre sonra kullanırken. Lütfen ısıtıcınızı açık havada (bahçe veya balkon) ilk olarak yakın. Kullandıktan 15 dakika sonra ısıtıcıyı içeri alın.
- Uyurken ısıtıcınızı kullanmayın. Isıtıcınızı çok katlı apartmanlarda (gökdelen) kullanmayın. Isıtıcınızı bodrum, banyo veya yatak odalarında kullanmayın.
- Bu cihaz bir hortum ve bir regülatör gerektirir, gaz tedarikçinizle kontrol edin. Lütfen doğru hortumu kullanmak için gaz ve regülatör tedarikçinizden tavsiye alın.

**Not:** Cihazdaki bilgi etiketleri, yangın, yaralanma ve zehirlenme riskini önlemek içindir. Hiçbir bilgi etiketi kalıcı olarak çıkarılmamalıdır.

BU CİHAZ ÇOCUKLAR, YAŞLILAR VE ENGELLİLERİN KULLANIMI İÇİN GÜVENLİ DEĞİLDİR.

## KONTROL DÜĞMESİ:



## GAZ KONTROLÜ:

## KULLANMA TALİMATI

- Isıtıcının üç ayarı vardır. **ATEŞLEME** konumu (Pos.1); Minimum konum (Pos.2); Orta konum (Pos.3); Maksimum konum (Pos.4).
- Tüpün gazını açın.

## ATEŞLEME:

Kontrol düğmesini bir elinizle 10 saniye boyunca bastırın, aynı anda diğer elinizin başparmağı ile ateşleyici tuşuna basarak pilotun ateşlenmesini sağlayın. Pilot ateşlendiğinde kontrol düğmesini bırakın. Pilot ateşlendiği ve ısıtıcının minimum konumda olduğu anlamına gelir. Eğer pilot alevi sönüyorsa, bu prosedürü tekrarlayın.

## ISITMA SEVİYESİ AYARLARI

Minimumdan orta seviyeye geçmek için, kontrol düğmesine hafifçe basın ve onu pozisyon 2'ye çevirin. Orta seviyeden maksimum seviyeye geçmek için, kontrol düğmesine hafifçe basın ve pozisyon 3'e çevirin.

## KAPATMA

Tüpü kapatın. Isıtıcı bir süre kullanılmıyacaksa, lütfen regülatörü tüpten çıkarın ve herhangi bir vana koruma tıkaçı varsa takın. Isıtıcı sönmüyorsa, regülatörü tüpten çıkarmadan ısıtıcıyı dışarı çıkarın ve tüpteki gaz bitene kadar kullanın.

## Dikkat!

Lütfen kontrol düğmesini ok yönünde döndürdüğünüzde kilitlendiğinden emin olun. Kontrol düğmesi bastırımadan döndürülemez.

## SAKLAMA

- Tüpü çıkarın.
- Tüpü yanıcı malzemelerden uzak, iyi havalandırılmış bir alanda saklayın. Depolama tercihen bir dış mekânda olmalıdır. Bodrum veya çok katlı apartmanda (gökdelen) olmamalıdır.
- Isıtıcıyı orijinal ambalajında, kuru, tozsuz bir ortamda saklayın.

## TEMİZLİK

- Isıtıcınızın dışını ve tüp yerleştirme alanını temizlemek için sabunlu suyla ıslatılmış bir bez kullanın.
- Kuvars tüpü ve reflektör temizliği: Kuvars tüpü ve reflektörü temizlemeden önce, fişi çekin. Kuvars tüpünün önündeki koruyucu telini çıkarın, kuvars tüpü ve reflektörün yüzeyini kuru bir bezle temizleyin, sonra telini tekrar yerine takın.
- Brülörlerin veya pilot/ateşleme alanının üzerine su gelmemesine dikkat edin. Isıtıcıyı kullanmadan önce tamamen kurulayın.
- Aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın, çünkü kaliteli boya kaplamasına zarar verebilir.

## BAKIM

- Her işlem öncesinde regülatör ile ısıtıcı arasındaki gaz hortumunu kontrol edin ve gerekirse yenileyin. Her durumda gaz hortumunun son kullanma tarihini dikkate alarak değiştirin.
- Herhangi bir önemli bakım gerektiğinde yetkili acenteye iletişime geçin.
- Isıtıcının her iki yılda bir yetkili personel tarafından bakımının yapılması önerilir.

### Uygun ürün imhası

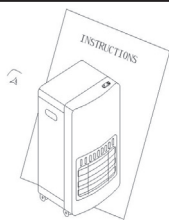


- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS. ACEST LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1



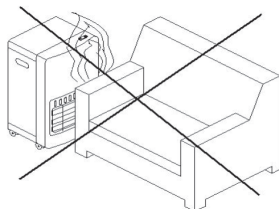
Întotdeauna folosiți încălzitorul conform instrucțiunilor utilizatorului furnizate cu fiecare încălzitor. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

2



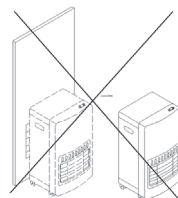
NU puneți haine sau alte materiale pe încălzitor. Pe lângă pericolul de incendiu, prezența lor ar putea afecta eficiența aparatului.

3



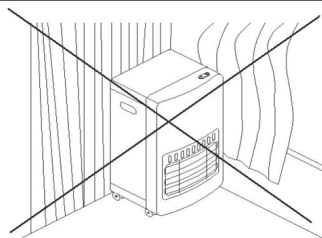
NU poziționați încălzitorul aproape de fotolii, textile, lenjerie de pat și alte mobilier.

4



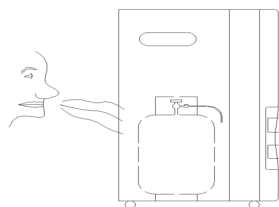
NU mutați încălzitorul din cameră în cameră în timp ce funcționează.

5



NU poziționați încălzitorul de-a lungul unui perete sau în apropierea draperiilor și altor materiale inflamabile. Respectați întotdeauna distanțele minime următoare: 50 cm de la laturi, 150 cm de la față. Întotdeauna orientați încălzitorul către centrul camerei. Trebuie acordată o atenție deosebită dacă încălzitorul este pe o suprafață unde se poate roti pe roți în cazul în care este lovit de un copil sau câine etc.

6

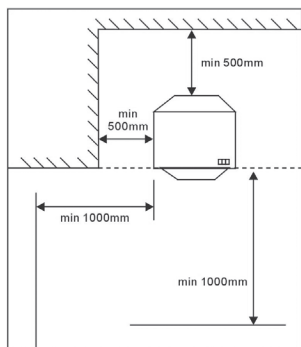


În caz de scurgere de gaz, alimentarea cu gaz a încălzitorului trebuie oprită. NU deconectați regulatorul. Stingeți toate luminile deschise. Verificați toate conexiunile. Încet, deschideți gazul și verificați conexiunile cu apă și săpun sau detergenți lichizi, punctul de scurgere a gazului va forma bule. Dacă se găsește o scurgere, opriți gazul și informați furnizorul de gaz. NU folosiți din nou încălzitorul până nu este verificat și întreținut de dealerul dumneavoastră.

**NOTĂ:** CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZAREA ACESTUI APARAT.

**VENTILAȚIE:** UTILIZAȚI NUMAI ÎNTR-O CAMERĂ BINE VENTILATĂ. NU UTILIZAȚI ÎN VEHICULE DE AGREMENT CUM AR FI RULOTELE SAU AUTOCARAVANELE. NU SCHIMBAȚI BUTELIA DE GAZ ÎN PREZENȚA UNEI FLACĂRI DESCOPERITE.

ACEST APARAT NECESITĂ INSTALARE DE CĂTRE O PERSOANĂ AUTORIZATĂ. ACEST APARAT NECESITĂ UN FURTUN ȘI REGULATOR OMLOGATE. VERIFICAȚI CU FURNIZORUL DUMNEAVOASTRĂ DE GAZ.



**Notă:** Distanța minimă de la încălzitorul mobil până la tavan trebuie să fie de cel puțin 1000 mm.

- Cititi aceste instrucțiuni înainte de utilizarea acestui aparat.
- Aparatul nu trebuie utilizat de copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți.
- Copiii supravegheați trebuie să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați încălzitorul cu un programator, temporizator sau orice alt dispozitiv care porneste încălzitorul automat.
- Utilizați un regulator aprobat care este ajustat la presiunea de alimentare cu gaz necesară.
- Nu apăsați butonul de aprindere mai mult de 40 de secunde.
- Nu deconectați niciodată regulatorul când supapa containerului este deschisă.
- Nu schimbați containerul de gaz în zone în care există foc deschis.
- Nu expuneți containerul dumneavoastră la zone cu căldură extremă.
- Nu amplasați niciun alt container în spațiul/camera în care este utilizat încălzitorul dumneavoastră.
- Nu introduceți degetul sau orice alt material prin panoul frontal al încălzitorului.
- Lăsați cel puțin 1 metru distanță între încălzitorul dumneavoastră și alte surse de căldură.
- Nu lăsați persoanele neautorizate să intervină cu încălzitorul dumneavoastră.
- Nu plasați aparatul sub priză.
- Nu utilizați încălzitorul în împrejurimi ale unei băi, duș, sau piscină, în vehicule de agrement cum ar fi rulote sau auto rulote.
- Acest încălzitor nu trebuie utilizat fără un container de gaz instalat pentru scopuri de stabilitate.
- Nu acoperiți încălzitorul.
- Materialele inflamabile precum textilele, îmbrăcămintea, perdelele, lenjeria de pat și alte materiale ar putea lua foc dacă sunt plasate în apropierea orificiilor încălzitorului dumneavoastră.

## RO

- În caz de scurgere, aparatul trebuie oprit și regulatorul deconectat de la container.
- După utilizare, opriți aparatul de la supapa de gaz.
- Utilizați numai într-un spațiu bine ventilat.
- Opriți aparatul când plecați.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, agentul său de service sau persoane similare calificate.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.

## CONECTAREA CONTAINERULUI

- Utilizați un regulator aprobat conform presiunii de alimentare cu gaz. Utilizați un furtun de gaz aprobat cu o lungime de cel puțin 50 cm și maxim 100 cm și asigurați-vă că furtunul nu se învârtă atunci când conectați regulatorul la cilindrul de gaz.
- Deschideți încet supapa containerului și verificați dacă există vreo scurgere de gaz frecând conexiunile cu apă cu sapun. **NICIODATĂ NU FOLOȘIȚI CHIBRITUL!** O scurgere de gaz formează bule. În caz de scurgere de gaz, aparatul trebuie oprit închizând supapa și regulatorul deconectat de la containerul de gaz.

Plasați containerul în locul său potrivit și atașați capacul din spate.

## CUM SE SCHIMBĂ CONTAINERUL DE LPG

- Containerul trebuie înlocuit într-un mediu fără flacără.
- Nu fumați în timpul schimbării containerului.
- Atunci când trebuie să înlocuiți containerul gol, opriți supapa containerului de gaz.
- Asigurați-vă că încălzitorul este complet stins.
- Scoateți regulatorul din containerul gol.
- Urmați pașii descriși în "Conectarea containerului" pentru a conecta unul umplut.

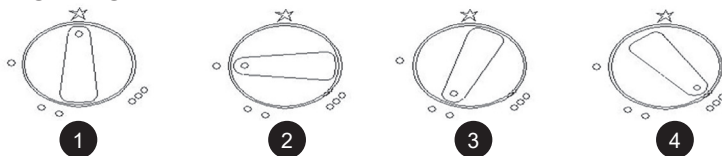
## IMPORTANT

- Este important ca toate conexiunile de gaz să fie corect conectate pentru a preveni orice scurgere. Utilizați apă cu sapun în loc de chibrit pentru verificarea scurgerii de gaz.
- Așezați întotdeauna containerul în poziție verticală. Folosirea containerului în poziție orizontală poate deteriora încălzitorul și poate crea rezultate grave.
- Dacă se folosește un container care necesită umplere nouă, aprinderea s-ar putea afecta deoarece în container poate fi prezent un gaz inert. În acest caz, înlocuiți containerul cu unul parțial folosit.
- Când porniți încălzitorul pentru prima dată sau dacă a trecut mult timp de când l-ați folosit ultima dată, vă rugăm să rețineți că porniți încălzitorul în aer liber (grădină sau balcon). Aduceți încălzitorul înăuntru după 15 minute de funcționare.
- Nu folosiți încălzitorul în timp ce dormiți. Nu utilizați încălzitorul în apartamente cu mai multe etaje. Nu utilizați încălzitorul în subsoluri, băi sau dormitoare.
- Acest aparat necesită un furtun și un regulator, verificați cu furnizorul dvs. de gaz. Vă rugăm să solicitați sfaturi de la furnizorul dvs. de gaz și regulator pentru a utiliza furtunul corect.

**Notă:** Etichetele de informare de pe aparat sunt destinate să prevină riscul de incendiu, vătămare și intoxicație. Nicio etichetă de informare nu ar trebui îndepărtată permanent.

ACEST DISPOZITIV NU ESTE SIGUR PENTRU UTILIZAREA DE CĂTRE COPII, PERSOANELE ÎN VÂRSTĂ ȘI CELE CU HANDICAPURI.

## BUTON DE CONTROL:



## COMANDA DE CONTROL AL GAZULUI:

## INSTRUCȚIUNI DE APRINDERE

- Încălzitorul are trei setări. Poziția de aprindere (Poziția 1), Poziția minimă (Poziția 2) Poziția medie (Poziția 3) Poziția maximă (Poziția 4).
- Deschideți gazul din recipient.

## APRINDERE

Folositi o mână. Apăsati butonul de control timp de 10 secunde, în același timp apăsați pe butonul piezo ignitor cu degetul mare al celeilalte mâini. Continuați acest procedeu până când pilonul central este aprins. La aproximativ 20 de secunde după aceea, eliberați butonul de control. În momentul în care pilonul este aprins, înseamnă că încălzitorul este în poziția sa minimă. Dacă flacăra pilonului se stinge, vă rugăm să repetați acest procedeu.

## SETĂRI NIVEL DE CĂLDURĂ

Pentru a trece de la minim la mediu. Vă rugăm să apăsați ușor butonul de control și să-l rotiți la poziția 2. Pentru a trece de la mediu la maxim. Vă rugăm să apăsați ușor butonul de control și să-l rotiți la poziția 3.

## OPRIREA

Opriți gazul din recipient. Dacă încălzitorul nu va fi utilizat pentru o perioadă de timp, vă rugăm să deconectați regulatorul de la recipient și să înlocuiți orice capac de protecție a supapei sau capac de protecție. Dacă încălzitorul nu se stinge, vă rugăm să nu deconectați regulatorul de la recipient și să scoateți încălzitorul în aer liber și să lăsați gazul din recipient să se epuizeze.

### Atenție!

Vă rugăm să vă asigurați că butonul de control a fost blocat după ce ați schimbat poziția butonului de control urmând direcția săgeții. Butonul de control nu poate fi întors dacă nu l-ați apăsât în jos.

## DEPOZITARE

- Deconectați recipientul.
- Depozitați recipientul într-o zonă bine ventilată, departe de materiale combustibile. Depozitarea ar trebui să fie preferabil într-o anexă, dar nu trebuie să fie într-un subsol sau într-un apartament situat la etaje superioare. Încălzitorul ar trebui acoperit într-un mediu uscat, fără praf, în ambalajul său original.

## CURĂȚARE

- Folosiți o cârpă umedă ștersă într-o soluție de apă cu sapun pentru a curăța exteriorul și zona de depozitare a recipientului încălzitorului dumneavoastră.
- Curățarea tubului de cuarț și a reflectorului: Înainte de a curăța tubul de cuarț și reflectorul, deconectați mufa. În primul rând, îndepărtați panoul de sârma din fața tubului de cuarț, utilizați o cârpă uscată pentru a șterge suprafața tubului de cuarț și a reflectorului, apoi puneți panoul de sârma înapoi în poziție.
- Asigurați-vă că nu se ajunge apă pe arzătoare sau în zona de aprindere/pilot. Ștergeți complet încălzitorul și lăsați-l să se usuce înainte de utilizare.
- Nu utilizați produse de curățare abrazive, deoarece acestea ar putea deteriora finisajul vopselei de calitate.

## ÎNȚREȚINERE

- Verificați furtunul flexibil între regulator și încălzitor înainte de fiecare utilizare și înlocuiți-l dacă este uzat sau deteriorat. În orice caz, luați în considerare data de expirare pentru a înlocui furtunul.
- Contactați agentul menționat pe ultima pagină a acestui manual în cazul în care este necesară întreținere majoră.
- Se recomandă întreținerea încălzitorului la fiecare doi ani de personal autorizat.

Importator:

• S.C. Zilanrom Trading S.r.l.

Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)

• S.C. Scule si Unelte Design S.r.l.

Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofficial.ro)

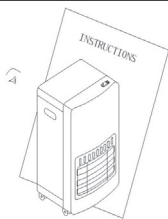
### Eliminarea dispozitivului



- Contribuiți și dumneavoastră la mediul înconjurător. Vă rugăm să nu uitați să respectați reglementările locale.
- Duceți dispozitivele electrice nefuncționale la centrele de eliminare adecvate. Nu există nicio situație care poate fi periculoasă sau dăunătoare sănătății umane și a mediului în timpul utilizării.
- Nu este un deșeu menajer. Trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZEŁOŻONY Z POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

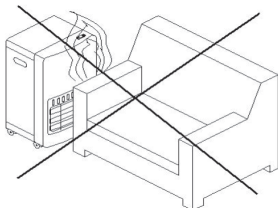


Zawsze używaj grzejnika zgodnie z instrukcją użytkownika dołączoną do każdego grzejnika. Przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu.

2

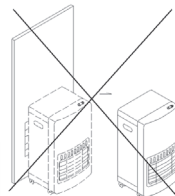


NIE kładź ubrań ani innych materiałów na grzejniku. Poza niebezpieczeństwem pożaru, ich obecność może wpłynąć na wydajność urządzenia.

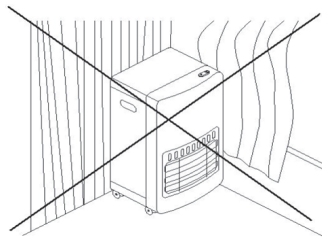


NIE ustawiaj grzejnika blisko foteli, tkanin, pościeli i innych mebli.

4

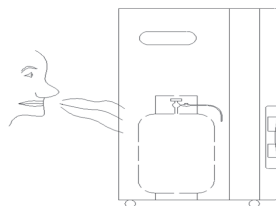


NIE przenoś grzejnika z pokoju do pokoju podczas pracy.



NIE ustawiaj grzejnika wzdłuż ściany lub w pobliżu zasłon i innych materiałów łatwopalnych. Należy zachować następujące minimalne odległości: 20 cm od boków, 150 cm od przodu. ZAWSZE ustawiaj grzejnik w kierunku środka pokoju. Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli grzejnik znajduje się na powierzchni, na której może się przekręcić na kółkach, jeśli zostanie uderzony przez dziecko lub psa itp.

6



W przypadku wycieku gazu należy wyłączyć dopływ gazu do grzejnika. NIE odłączaj reduktora. Zgaś wszystkie otwarte światła. Sprawdź wszystkie połączenia. Powoli włącz gaz i przetrzyj połączenia wodą z mydłem lub płynnymi detergentami, w miejscu wycieku gazu utworzą się bąbelki. W przypadku wykrycia wycieku wyłącz gaz i poinformuj dostawcę gazu. NIE używaj grzejnika ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzony i poddany konserwacji przez dealera.

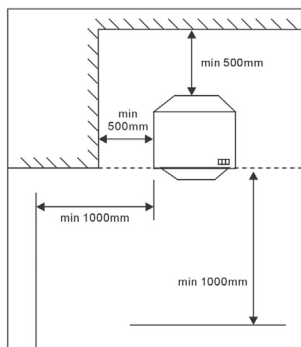
**UWAGA:** PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA.

**WENTYLACJA:** UŻYWAĆ TYLKO W DOBRZE WENTYLOWANYM POMIESZCZENIU.

NIE UŻYWAĆ W POJAZDACH REKREACYJNYCH, TAKICH JAK PRZYPYCHY KEMPINGOWE LUB AUTOKAMPINGOWE.

NIE WYMIENIAĆ BUTLI GAZOWEJ W POBLIŻU OGNIU I ŹRÓDEŁ CIEPŁA.

TO URZĄDZENIE WYMAGA INSTALACJI PRZEZ KOMPETENTNĄ OSOBĘ TO URZĄDZENIE WYMAGA ZATWIERDZONEGO WĘŻA I REGULATORA SPRAWDŹ U DOSTAWCY GAZU



**Uwaga:** Minimalna odległość od przenośnego grzejnika do sufitu wynosi co najmniej 1000 mm.

- Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używaj grzejnika z programatorem, timerem ani żadnym innym urządzeniem, które automatycznie włącza grzejnik.
- Używaj zatwierdzonego reduktora dostosowanego do wymaganego ciśnienia zasilania gazem.
- Nie naciskaj przycisku zapłonu dłużej niż 40 sekund.
- Nigdy nie odłączaj reduktora, gdy zawór butli gazowej jest otwarty.
- Nie zmieniaj butli gazowej w miejscach, w których występuje otwarty ogień.
- Nie wystawiaj butli gazowej na działanie ekstremalnie wysokich temperatur.
- Nie umieszczaj innej butli gazowej w przestrzeni/pomieszczeniu, w którym znajduje się użytkowany grzejnik.
- Nie wkładaj palców ani żadnego innego materiału przez przedni panel grzejnika.
- Pozostaw co najmniej 1 metr odległości między grzejnikiem a innym źródłem ciepła.
- Nie pozwól, aby osoby nieupoważnione ingerowały w działanie grzejnika.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu gniazdka elektrycznego..
- Nie używaj grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu, pojazdów rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe lub samochodowe.
- Nie wolno używać tego grzejnika bez zamontowanej butli gazowej

zapewnieniającej stabilność grzejnika.

- Nie przykrywaj grzejnika.
- Tkaniny, ubrania, zasłony, firanki, pościel i inne łatwopalne materiały mogą się zapalić, jeśli zostaną umieszczone przy wylotach grzejnika.
- W przypadku wycieku gazu należy wyłączyć urządzenie za pomocą zaworu i odłączyć regulator od butli gazowej.
- Po użyciu wyłącz urządzenie za pomocą zaworu gazowego.
- Używaj tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie pozwól dzieciom dotykać elementów grzejnych podczas korzystania z urządzenia.
- Wyłącz urządzenie, gdy wychodzisz.
- Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.

## PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ

- Użyj zatwierdzonego reduktora zgodnie z ciśnieniem zasilania gazem. Użyj zatwierdzonego węża gazowego o długości co najmniej 50 cm, do 100 cm i upewnij się, że wąż nie skręca się podczas podłączania reduktora do butli.
- Powoli otwórz zawór butli gazowej i sprawdź, czy nie ma wycieku gazu, szczotkując połączenia wodą z mydłem. **NIGDY NIE UŻYWAJ ZAPAŁEK!** Wyciek gazu powoduje powstawanie pęcherzyków. W przypadku wycieku gazu należy wyłączyć urządzenie, zamykając zawór i odłączając regulator od butli. Umieść butlę gazową w odpowiednim miejscu i załóż tylną pokrywę.

## JAK WYMIENIĆ ZBIORNIK LPG

- Butlę gazową należy wymienić w pomieszczeniu wolnym od płomieni.
- Nie pal podczas wymiany butli gazowej.
- Gdy trzeba wymienić pustą butlę, zakręć zawór butli z gazem.
- Upewnij się, że grzejnik jest całkowicie wyłączony.
- Wyjmij reduktor z pustej butli.
- Aby podłączyć napełnioną butlę, wykonaj czynności opisane w części „PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ”.

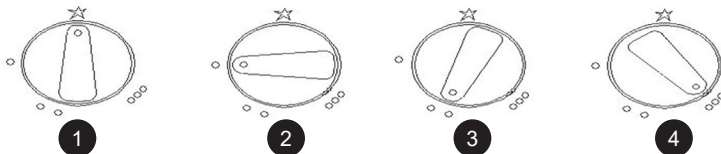
## WAŻNE

- Ważne jest, aby wszystkie połączenia gazowe zostały prawidłowo podłączone, aby zapobiec wyciekom. Do sprawdzania wycieku gazu używaj wody z mydłem zamiast zapalek.
- Zawsze stawiaj butlę gazową w pozycji pionowej. Używanie butli w pozycji poziomej może uszkodzić grzejnik i spowodować poważne skutki.
- Jeśli używana jest nowa butla gazowa, zapłon może być utrudniony, ponieważ w butli może znajdować się gaz obojętny. W takim przypadku należy wymienić butlę na inną, która jest częściowo zużyta.
- Kiedy po raz pierwszy zapalasz grzejnik lub jeśli minęło dużo czasu od ostatniego użycia. Pamiętaj, aby najpierw rozpałci grzejnik na świeżym powietrzu (w ogrodzie lub na balkonie). Po 15 minutach pracy grzejnik wniesie do środka.
- Nie używaj grzejnika podczas snu. Nie używaj grzejnika w wysokich budynkach mieszkalnych. Nie używaj grzejnika w piwnicach, łazienkach ani sypialniach.
- To urządzenie wymaga węża i reduktora, sprawdź u dostawcy gazu. Proszę zasięgnąć porady u dostawcy gazu, aby użyć właściwego węża i reduktora

**Uwaga:** Etykiety informacyjne na urządzeniu mają na celu zapobieganie ryzyku pożaru, obrażeń i zatrucia. Żadna etykieta informacyjna nie powinna być trwale usuwana.

TO URZĄDZENIE NIE JEST BEZPIECZNE DLA DZIECI, OSÓB STARSZYCH I NIEPEŁNOSPRAWNYCH.

## PRZYCIŚK STEROWANIA:



## STEROWANIE GAZEM:

## INSTRUKCJA ZAPALANIA

- Grzejnik ma trzy ustawienia. Pozycja zapalanie (Poz. 1) Pozycja minimalna (Poz. 2) Pozycja średnia (Poz. 3) Pozycja maksymalna (Poz. 4).
- Włącz dopływ gazu z butli gazowej.

## ZAPALANIE

Użyj jednej ręki. Naciśnij przycisk sterowania przez 10 sekund, jednocześnie naciskając przycisk zapalnika piezoelektrycznego kciukiem drugiej ręki. Kontynuuj tę procedurę, aż do zapalenia się pilota. Po około 20 sekundach zwolnij przycisk sterujący. W chwili zapalenia się pilota oznacza to, że ogrzewanie znajduje się w pozycji minimalnej. Jeśli płomień pilota zgaśnie, powtórz tę procedurę.

## USTAWIENIA POZIOMU OGRZEWANIA

Aby zmienić z minimalnego na średni. Delikatnie naciśnij przycisk sterowania i przekręć go do pozycji 2.  
Aby zmienić z średniego na maksymalny. Delikatnie naciśnij przycisk sterowania i przekręć go do pozycji 3.

## WYŁĄCZANIE

Zakręć gaz w butli gazowej. Jeśli grzejnik nie będzie używany przez pewien czas, odłącz reduktor od butli gazowej i wymień zaślepkę lub pokrywę ochronną zaworu. Jeśli grzejnik nie zgaśnie, nie odłączaj reduktora od butli, wyjmij grzejnik na zewnątrz i pozwól, aby gaz w butli się wyczerpywał.

### Uwaga!

Upewnij się, że przycisk sterowania został zablokowany po zmianie położenia pokrętki sterowania zgodnie z kierunkiem strzałki. Przycisku sterującego nie można przekręcić, jeśli nie został naciśnięty.

## PRZECHOWYWANIE

- Odłącz butlę gazową
- Przechowuj butlę w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych. Najlepiej przechowywać go w komurce, ale nie w piwnicy ani w wysokim budynku. Grzejnik powinien być przykryty suchym, bezpyłowym medium w oryginalnym opakowaniu.

## CZYSZCZENIE

- Użyj wilgotnej szmatki wykręconej w roztworze wody z mydłem, aby wyczyścić zewnętrzną część i miejsce przechowywania pojemnika grzejnika.
- Czyszczenie rurki kwarcowej i reflektora: Przed wyczyszczeniem rurki kwarcowej i reflektora należy odłączyć wtyczkę. Najpierw usuń osłonę z przodu rurki kwarcowej, użyj suchej szmatki, aby wyczyścić powierzchnię rurki kwarcowej i reflektora, a następnie umieść przewód z powrotem na miejscu.
- Upewnij się, że woda nie dostanie się na palniki ani obszar pilota/płomienia. Przed użyciem wytrzyj grzejnik całkowicie do sucha.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości powłokę lakierniczą.

## KONSERWACJA

- Przed każdą operacją sprawdź wąż między reduktorem a grzejnikiem i wymień go, jeśli zużył się, został zużyty lub uszkodzony. W każdym przypadku weź pod uwagę datę ważności, aby wymienić wąż.
- Skontaktuj się z agentem wymienionym na ostatniej stronie tej instrukcji, jeśli konieczna jest większa konserwacja.
- Zaleca się, aby grzejnik był konserwowany co dwa lata przez upoważniony personel.

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego

zilanpolska@zilan.com.tr

SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego

14, 08-110 Siedlce

### Utylizacja

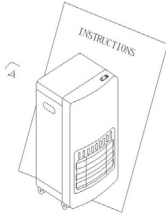


- Sam przyczyniasz się do ochrony środowiska. Pamiętaj o przestrzeganiu lokalnych przepisów.
- Oddaj niesprawne urządzenia elektryczne do odpowiednich punktów utylizacji. Nie ma sytuacji, które mogą być niebezpieczne lub szkodliwe dla zdrowia ludzi i środowiska podczas użytkowania tego urządzenia.
- Nie jest to odpad domowy. Należy zutylizować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA. VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU. OVA JEZIK JE PREVEDEN POMOĆU UMJETNE INTELIGENCIJE.

## UPUTE O SIGURNOSTI

1



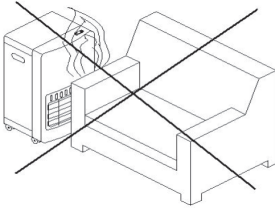
Uvijek koristite grijač prema uputama korisnika koje su priložene uz svaki grijač. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu.

2



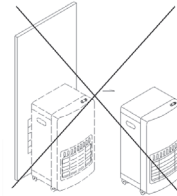
NE stavljajte odjeću ili druge materijale na grijač. Osim opasnosti od požara, njihova prisutnost može utjecati na učinkovitost uređaja.

3



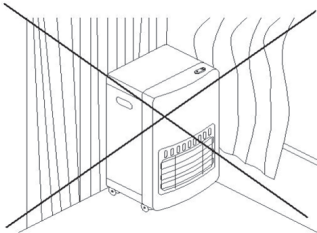
NE postavljajte grijač blizu naslonjača, tkanina, posteljine i drugog namještaja.

4



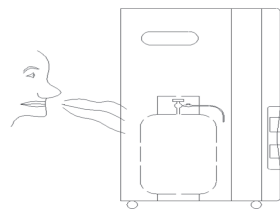
NE premještajte grijač iz sobe u sobu dok je uključen.

5



NE postavljajte grijač uz zid ili blizu zavjesa i drugih zapaljivih materijala. Potrebno je poštivati sljedeće minimalne udaljenosti: 20 cm sa strane, 150 cm sprijeda. **UVIJEK** okrenite grijač prema središtu sobe. Posebno pazite ako je grijač na površini gdje može skliznuti na kotačima ako ga dijete ili pas udari.

6



U slučaju curenja plina, plinski dovod grijača treba isključiti. NE odspajajte regulator. Ugasite sve otvorene plamenove. Provjerite sve veze. Polako otvorite plin i premažite veze sapunicom ili tekućim deterdžentima, na mjestu curenja plina formirat će se mjehurići. Ako se otkrije curenje, zatvorite plin i obavijestite svog dobavljača plina. NE koristite ponovno grijač dok ga ne provjeri i održava vaš prodavač.

**NAPOMENA:** PROČITAJTE UPUTE PRIJE KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA.

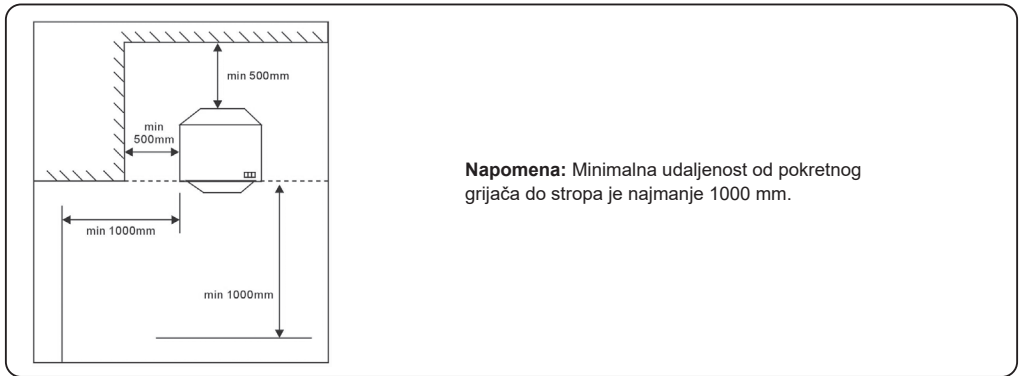
**PROZRAČIVANJE:** KORISTITE SAMO U DOBRO PROZRAČENOJ SOBI.

NE KORISTITE U VOZILIMA ZA ODMOR KAO ŠTO SU KAMP PRIKOLICE ILI AUTOKAMPERSKA VOZILA.

## CRO-BIH

NE MIJENJAJTE PLINSKI BOCU U PRISUSTVU OTVORENOG PLAMENA.

OVOM UREĐAJU POTREBNA JE INSTALACIJA OD STRANE KOMPETENTNE OSOBE. OVOM UREĐAJU POTREBAN JE ODOBREN PRIKLJUČAK I REGULATOR, PROVJERITE SVOG DOBAVLJAČA PLINA.



- Pročitajte ove upute prije upotrebe ovog uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca ili osobe s smanjenom tjelesnom, senzornom ili mentalnom sposobnošću, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili instrukcijama.
- Djeca koja su pod nadzorom ne smiju se igrati s uređajem.
- Ne koristite grijač s programatorom, tajmerom ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje grijač.
- Koristite odobreni regulator koji je podešen na potreban tlak plinskog priključka.
- Ne držite pritisnutim gumb za paljenje duže od 40 sekundi.
- Nikada ne isključujte regulator dok je ventil spremnika otvoren.
- Ne mijenjajte spremnik na područjima na kojima postoji otvoreni plamen.
- Ne izlažite svoj spremnik izuzetno vrućem području.
- Ne stavljajte nikakav drugi spremnik unutar prostora/sobe u kojoj se koristi vaš grijač.
- Ne gurajte prst ili bilo koji drugi materijal kroz prednju ploču grijača.
- Ostavite barem 1 metar udaljenosti između vašeg grijača i drugog izvora topline.
- Ne dopustite neovlaštenim osobama da se petljaju s vašim grijačem.
- Ne stavljajte uređaj ispod utičnice.
- Ne koristite grijač u okruženju kupaonice, tuša ili bazena, zabavnih vozila poput kamp-prikolica ili auto-kamp-prikolica.
- Ovaj grijač ne smije se koristiti bez postavljenog plinskog spremnika radi stabilnosti.
- Ne prekrivajte svoj grijač.

## CRO-BIH

- Tkanine, odjeća, zavjese, mrežasti zavjese, posteljina i drugi zapaljivi materijali mogu se zapaliti ako se postave uz otvore vašeg grijača.
- U slučaju curenja, uređaj treba isključiti ventil, a regulator odspojiti od spremnika.
- Nakon upotrebe, isključite uređaj na plinskom ventilu.
- Koristite samo u dobro prozračenom području.
- Molimo vas da djeca ne dodiruju uređaj prilikom korištenja grijaćih elemenata.
- Isključite uređaj prilikom napuštanja.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte grijač.

## POVEZIVANJE SPREMNIKA

- Koristite odobreni regulator prema tlaku opskrbe plinom. Koristite odobreni plinski crijevo dužine barem 50 cm i do 100 cm i osigurajte da se crijevo ne zapliće prilikom spajanja regulatora na cilindar.
- Polako otvorite ventil spremnika i provjerite ima li curenja plina čekanjem spojeva sapunicom. **NIKADA NE KORISTITE ŠIBICU!** Curenje plina stvara mjehuriće. U slučaju curenja plina, uređaj treba isključiti zatvaranjem ventila i regulator odspojiti s boce.

Postavite spremnik na odgovarajuće mjesto i pričvrstite stražnji pokrov.

## KAKO PROMIJENITI LPG SPREMNIK

- Spremnik se mora zamijeniti u atmosferi bez plamena.
- Ne pušite prilikom mijenjanja spremnika.
- Kada trebate zamijeniti prazan spremnik, zatvorite ventil plinskog spremnika.
- Provjerite je li grijač potpuno ugašen.
- Uklonite regulator s praznog spremnika.
- Slijedite korake opisane u "Povezivanju spremnika" za spajanje punog.

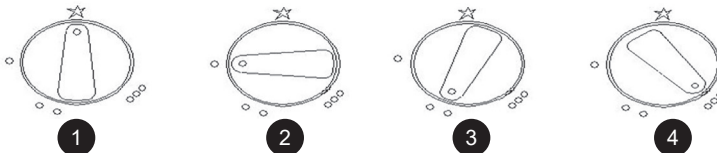
## VAŽNO

- Važno je da su svi plinski spojevi ispravno spojeni kako bi se spriječilo bilo kakvo curenje. Za provjeru curenja plina koristite sapunicu umjesto šibice.
- Spremnik uvijek držite uspravno. Korištenje spremnika u horizontalnom položaju može oštetiti grijač i izazvati ozbiljne posljedice.
- Ako se koristi spremnik potreban za punjenje, paljenje se može ometati jer u spremniku može biti prisutan inertni plin. U tom slučaju zamijenite spremnik drugim koji je djelomično korišten.
- Kada prvi put upalite grijač ili ako je prošlo dugo vremena od posljednjeg korištenja, prvo upalite grijač na otvorenom (vrt ili balkon). Grijač unesite unutra nakon 15 minuta rada.
- Ne koristite grijač dok spavate. Ne koristite grijač u visokim zgradama. Ne koristite grijač u podrumima, kupaoionicama ili spavaćim sobama.
- Ovaj uređaj zahtijeva crijevo i regulator, provjerite kod svog dobavljača plina. Molimo potražite savjet od svog dobavljača plina i regulatora kako biste koristili ispravno crijevo.

**Napomena:** Informacijske naljepnice na uređaju namijenjene su sprječavanju rizika od požara, ozljeda i trovanja. Ni jedna informacijska naljepnica ne bi trebala biti trajno uklonjena.

OVIM UREĐAJEM NIJE SIGURNO KORISTITI DJECU, STARIJE OSOBE I OSOBE S INVALIDITETOM.

## GUMB ZA KONTROLU:



## KONTROLA PLINA:

### UPUTE ZA PALJENJE

- Grijač ima tri postavke. Položaj za paljenje (Poz.1) Minimalni položaj (Poz.2) Srednji položaj (Poz.3) Maksimalni položaj (Poz.4).
- Uključite plin na spremniku.

## OSVJETLJENJE

Koristite jednu ruku pritisnite kontrolni gumb 10 sekundi, istovremeno pritisnite paljenje plinske svijeće s palcem druge ruke. Nastavite postupak dok se svijeća ne zapali. Otprilike 20 sekundi kasnije otpustite kontrolni gumb. U trenutku kada se svijeća zapali, to znači da je grijač u minimalnom položaju. Ako svijeća ugasne, molimo ponovite postupak.

## POSTAVKE RAZINE TOPLINE

Da biste prešli s minimalne na srednju, nježno pritisnite kontrolni gumb i okrenite ga na položaj 2.

Da biste prešli sa srednje na maksimalnu. Nježno pritisnite kontrolni gumb i okrenite ga na položaj 3.

## ISKLUČIVANJE

Isključite plin na spremniku. Ako grijač neće biti korišten određeno vrijeme, odspojite regulator sa spremnika i zamijenite bilo koju zaštitnu čepić ili poklopac ventila. Ako grijač ne uspije ugasiti, molimo ne odspajajte regulator sa spremnika i iznesite grijač vani te pustite da se plin u spremniku potroši.

### Paznja!

Budite sigurni da je kontrolni gumb zaključan nakon što promijenite položaj kontrolne ručice prema smjeru strelice. Kontrolni gumb se ne može okrenuti ako ga niste pritisnuli.

## SKLADIŠTENJE

- Odspojite spremnik.
- Spremnik pohranite na dobro prozračeno mjesto, dalje od zapaljivog materijala. Skladište bi idealno trebalo biti u izvanjskom prostoru, ali ne smije biti u podrumu ili stanu na visokom katu. Grijalicu treba prekriti suhim, prašinom slobodnim materijalom u njezinoj originalnoj ambalaži.

## ČIŠĆENJE

- Koristite vlažnu krpom ocijeđenu u otopini sapuna kako biste očistili vanjski dio i područje za pohranu spremnika vašeg grijača.
- Čišćenje kvarcnih cijevi i reflektora: Prije čišćenja kvarcnih cijevi i reflektora, morate odspojiti utikač. Prvo uklonite žicu ispred kvarcne cijevi, koristite suhu krpom za brisanje površine kvarcne cijevi i reflektora, a zatim vratite žicu na mjesto.
- Pazite da voda ne dođe do plamenika ili područja svijeće. Obrišite grijač potpuno suhim prije upotrebe.
- Ne koristite abrazivna sredstva jer mogu oštetiti kvalitetu završne obrade boje.

## ODRŽAVANJE

- Provjerite fleksibilnu cijev između regulatora i grijača prije svake operacije i zamijenite je ako je istrošena, izlizana ili oštećena. U svakom slučaju razmotrite njezin datum isteka kako biste zamijenili cijev.
- Ako je potrebno bilo kakvo veće održavanje, obratite se agentu naznačenom na zadnjoj stranici ovog priručnika.
- Preporučuje se da se grijač održava svake dvije godine od strane ovlaštenog osoblja.

Uvoznik za HR:

• ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR

Tel: +385 01 2006 148

Uvoznik za BIH:

• Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH

Tel: +387 61 095 095

### Pravilno zbrinjavanje proizvoda

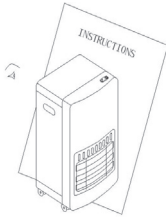


- Označavanje upućuje na to da ovaj proizvod ne bi trebao biti odbačen s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako bi se spriječila moguća šteta okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odgovorno ga reciklirajte kako biste promovirali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.
- Za povratak vašeg korištenog uređaja, molimo koristite sustave povrata i prikupljanja ili se obratite prodavaču kod kojeg ste kupili proizvod. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ÊTRE PRÉPARÉ POUR PLUS QU'UN MODÈLE. IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTÉRISTIQUES QUI SONT CITÉES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1



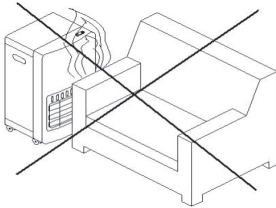
Utilisez toujours le chauffage conformément aux instructions fournies avec chaque appareil de chauffage. Conservez ces instructions dans un endroit sûr.

2



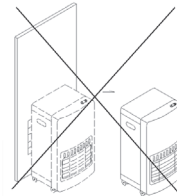
NE PLACEZ PAS de vêtements ou d'autres matériaux sur le chauffage. Outre le danger d'incendie, leur présence pourrait affecter l'efficacité de l'appareil.

3



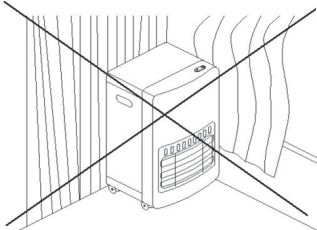
NE POSITIONNEZ PAS le chauffage près des fauteuils, des tissus, du linge de lit et d'autres meubles.

4



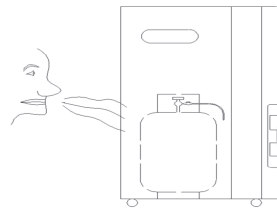
NE DÉPLACEZ PAS le chauffage d'une pièce à l'autre pendant son fonctionnement.

5



NE POSITIONNEZ PAS le chauffage le long d'un mur ou près de rideaux et d'autres matériaux inflammables. Les distances minimales suivantes doivent être respectées : 20 cm des côtés, 150 cm de l'avant. TOUJOURS orienter le chauffage vers le centre de la pièce. Une attention particulière doit être portée si le chauffage est sur une surface où il peut basculer sur ses roulettes s'il est heurté par un enfant ou un chien, etc.

6



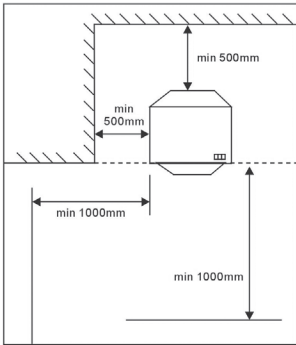
En cas de fuite de gaz, l'alimentation en gaz du chauffage doit être coupée. NE DÉCONNECTEZ PAS le régulateur. Éteignez toutes les lumières nues. Vérifiez toutes les connexions. Ouvrez lentement le gaz et brossez les connexions avec de l'eau savonneuse ou des détergents liquides, un point de fuite de gaz formera des bulles. Si une fuite est détectée, fermez le gaz et informez votre fournisseur de gaz. N'UTILISEZ PAS à nouveau le chauffage avant qu'il n'ait été vérifié et entretenu par votre revendeur.

**NOTE :** LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.

**VENTILATION :** UTILISEZ UNIQUEMENT DANS UNE PIÈCE BIEN VENTILÉE.

NE PAS UTILISER DANS DES VÉHICULES DE LOISIRS TELS QUE LES CARAVANES OU LES AUTOCARAVANES. NE CHANGEZ PAS LA BOUTEILLE DE GAZ EN PRÉSENCE DE LUMIÈRES NUES.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UNE PERSONNE COMPÉTENTE. CET APPAREIL REQUIERT UN TUYAU ET UN RÉGULATEUR APPROUVÉS. CONSULTEZ VOTRE FOURNISSEUR DE GAZ.



**Note :** Distance minimale entre le chauffage mobile et le plafond au moins 1000 mm.

- Lisez ces instructions avant d'utiliser cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont sous surveillance ou instruction.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter de jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas le chauffage avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif qui allume automatiquement le chauffage.
- Utilisez un régulateur approuvé ajusté à la pression d'alimentation en gaz requise.
- N'appuyez pas continuellement sur le bouton d'allumage pendant plus de 40 secondes.
- Ne déconnectez jamais le régulateur tant que la vanne du conteneur est ouverte.
- Ne changez pas de conteneur dans des zones où il y a du feu ouvert.
- N'exposez pas votre conteneur à une chaleur extrême.
- Ne placez aucun autre conteneur dans l'espace/pièce où votre chauffage est utilisé.
- Ne pas insérer votre doigt ou tout autre matériau à travers le panneau avant du chauffage.
- Laissez au moins 1 mètre de distance entre votre chauffage et toute autre source de chaleur.
- N'autorisez pas les personnes non autorisées à interférer avec votre chauffage.
- Ne placez pas l'appareil sous une prise de courant.
- Ne pas utiliser le chauffage dans des endroits tels qu'une salle de bains, une douche, une piscine, des véhicules de loisirs tels que des caravanes ou des autocaravanes.
- Ce chauffage ne doit pas être utilisé sans un conteneur de gaz fixé

pour des raisons de stabilité.

- Ne couvrez pas votre chauffage.
- Les tissus, vêtements, rideaux, draps et autres matériaux inflammables peuvent s'enflammer s'ils sont placés contre les sorties de votre chauffage.
- En cas de fuite, l'appareil doit être éteint et le régulateur déconnecté du conteneur.
- Après utilisation, éteignez l'appareil à la vanne de gaz.
- N'utilisez l'appareil que dans un endroit bien ventilé.
- Une connexion de mise à la terre de sécurité est nécessaire lors de l'utilisation de la partie électrique.
- Lors du nettoyage ou de l'entretien des pièces électriques, il est interdit de les mouiller avec de l'eau ou de les exposer à la pluie.
- Merci de ne pas laisser les enfants toucher l'appareil lors de l'utilisation des éléments chauffants.
- Éteignez l'appareil lorsque vous partez.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire.
- Pour éviter la surchauffe, ne couvrez pas le chauffage.

## RACCORDEMENT DU RÉCIPIENT

- Utilisez un régulateur approuvé en fonction de la pression d'alimentation en gaz. Utilisez un tuyau de gaz approuvé d'une longueur d'au moins 50 cm et jusqu'à 100 cm et assurez-vous que le tuyau ne se tord pas lors du raccordement du régulateur à la bouteille.
- Ouvrez lentement la vanne du récipient et vérifiez s'il y a des fuites de gaz en brossant les raccords avec de l'eau savonneuse. **NE JAMAIS UTILISER D'ALLUMETTE !** Une fuite de gaz forme des bulles. En cas de fuite de gaz, l'appareil doit être éteint en fermant la vanne et le régulateur déconnecté de la bouteille. Placez le récipient dans son espace approprié et attachez le couvercle arrière.

## COMMENT CHANGER LE RÉCIPIENT DE GPL

- Le récipient doit être remplacé dans une atmosphère exempte de flamme.
- Ne pas fumer pendant le changement de récipient.
- Lorsque vous devez remplacer votre récipient vide, fermez la vanne du récipient de gaz.
- Assurez-vous que le chauffage est complètement éteint.
- Retirez le régulateur du récipient vide.
- Suivez les étapes décrites dans "Raccordement du récipient" pour connecter un récipient rempli.

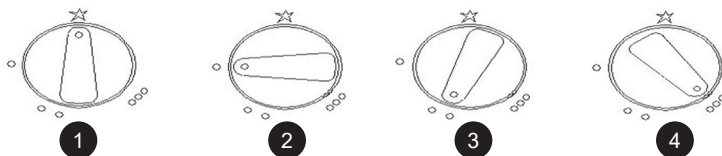
## IMPORTANT

- Il est important que tous les raccords de gaz soient correctement connectés pour éviter toute fuite. Utilisez de l'eau savonneuse au lieu d'une allumette pour vérifier les fuites de gaz.
- Placez toujours votre récipient en position verticale. L'utilisation du récipient en position horizontale peut endommager votre chauffage et entraîner des résultats sérieux.
- Si un récipient neuf est utilisé, l'allumage peut être altéré car il peut y avoir un gaz inerte présent dans le récipient. Dans ce cas, changez le récipient avec un autre partiellement utilisé.
- Lorsque vous allumez votre chauffage pour la première fois ou s'il s'est écoulé longtemps depuis la dernière utilisation. Veuillez noter qu'allumez d'abord votre chauffage en plein air (jardin ou balcon). Ramenez votre chauffage à l'intérieur après 15 minutes de fonctionnement.
- Ne pas utiliser votre chauffage pendant le sommeil. Ne pas utiliser votre chauffage dans les appartements en hauteur. Ne pas utiliser votre chauffage dans les sous-sols, les salles de bains ou les chambres à coucher.
- Cet appareil nécessite un tuyau et un régulateur, vérifiez auprès de votre fournisseur de gaz. Veuillez demander conseil à votre fournisseur de gaz et de régulateur afin d'utiliser le tuyau correctement.

**Remarque :** Les étiquettes d'information sur l'appareil sont destinées à prévenir les risques d'incendie, de blessure et d'intoxication. Aucune étiquette d'information ne doit être enlevée définitivement.

CET APPAREIL N'EST PAS SÛR POUR ÊTRE UTILISÉ PAR LES ENFANTS, LES PERSONNES ÂGÉES ET LES PERSONNES HANDICAPÉES.

## BOUTON DE CONTRÔLE :



## COMMANDE DE GAZ :

## INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

- Le chauffage a trois réglages. Position d'allumage (Pos.1) Position minimale (Pos.2) Position moyenne (Pos.3) Position maximale (Pos.4).
- Allumez le gaz sur le récipient.

## ÉCLAIRAGE

Utilisez une main pour appuyer sur le bouton de contrôle pendant 10 secondes, tout en appuyant en même temps sur la touche d'allumeur piezo avec le pouce de l'autre main. Continuez cette procédure jusqu'à ce que le pilote s'allume. Environ 20 secondes plus tard, relâchez le bouton de contrôle. Si le pilote s'allume à ce moment-là, cela signifie que le chauffage est à sa position minimale. Si la flamme du pilote s'éteint, veuillez répéter cette procédure.

## RÉGLAGES DE NIVEAU DE CHALEUR

Pour passer de minimum à moyen. Veuillez appuyer doucement sur le bouton de contrôle et le tourner en position 2.

Pour passer de moyen à maximum. Veuillez appuyer doucement sur le bouton de contrôle et le tourner en position 3.

## ARRÊT

Éteignez le gaz sur le conteneur. Si le chauffage ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, veuillez déconnecter le régulateur du conteneur et remplacer tout bouchon ou couvercle de protection de valve.

Si le chauffage ne s'éteint pas, ne déconnectez pas le régulateur du conteneur et sortez le chauffage à l'extérieur pour laisser le gaz du conteneur se vider.

### Attention!

Assurez-vous que le bouton de contrôle est verrouillé après avoir changé la position du bouton de contrôle selon la direction de la flèche. Le bouton de contrôle ne peut pas être tourné si vous ne l'avez pas appuyé.

## STOCKAGE

- Déconnectez le conteneur.
- Stockez le conteneur dans un endroit bien ventilé, loin des matériaux combustibles. Le stockage devrait de préférence se faire dans une dépendance mais ne doit pas être dans un sous-sol ou un appartement en hauteur. Le chauffage doit être couvert dans un milieu sec et sans poussière dans son emballage d'origine.

## NETTOYAGE

- Utilisez un chiffon humide essoré dans une solution d'eau savonneuse pour nettoyer l'extérieur et la zone de stockage du conteneur de votre chauffage.
- Nettoyage du tube en quartz et du réflecteur : Avant de nettoyer le tube en quartz et le réflecteur, débranchez la fiche. Enlevez d'abord le fil barbelé devant le tube en quartz, utilisez un chiffon sec pour essuyer la surface du tube en quartz et du réflecteur, puis remettez le fil en place.
- Assurez-vous que l'eau n'atteint pas les brûleurs ou la zone de pilote/allumeur. Essuyez le chauffage complètement sec avant utilisation.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs car ils peuvent endommager la finition de peinture de qualité.

## ENTRETIEN

- Vérifiez le tuyau flexible entre le régulateur et le chauffage avant chaque opération et remplacez-le s'il est usé, endommagé ou détérioré. Dans tous les cas, considérez sa date d'expiration pour remplacer le tuyau.
- Contactez l'agent mentionné en dernière page de ce manuel si un entretien majeur est nécessaire.
- Il est recommandé d'effectuer l'entretien du chauffage tous les deux ans par du personnel autorisé.\*  
It is recommended that the heater is maintained every two years by authorized personnel.

### Élimination des déchets

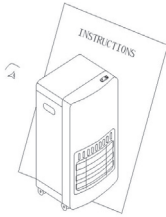


- Vous pouvez également contribuer à l'environnement. Veuillez ne pas oublier de respecter les réglementations locales.
- Emportez les appareils qui ne fonctionnent pas aux centres d'élimination appropriés. Il n'existe aucune situation qui peut être dangereuse ou nocive à la santé humaine et environnementale durant l'utilisation.
- Ce n'est pas un déchet ménager. Il doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL DISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1



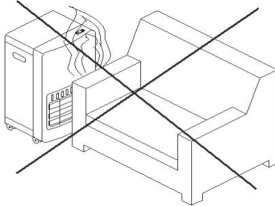
Siempre use el Calentador de acuerdo con las instrucciones del usuario suministradas con cada calentador. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

2



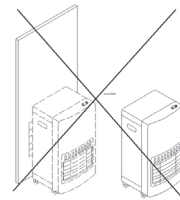
NO coloque ropa u otro material sobre el calentador. Además del peligro de incendio, su presencia podrá afectar la eficiencia del aparato.

3



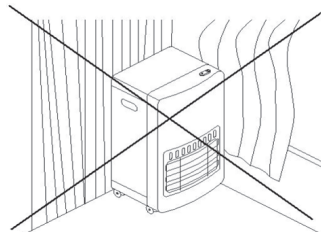
NO coloque el Calentador cerca de sillones, telas, ropa de cama y otros muebles.

4



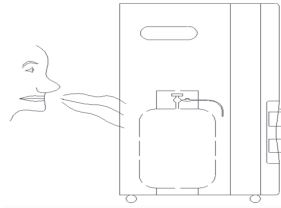
NO mueva el Calentador de una habitación a otra cuando esté en funcionamiento.

5



NO coloque el Calentador junto a una pared o cerca de cortinas y otros materiales inflamables. Se deben respetar las siguientes distancias mínimas: 20 cm de los lados, 150 cm de frente. SIEMPRE coloque el Calentador hacia el centro de la habitación. Se debe tener especial cuidado si el calentador está sobre una superficie donde pueda girar sobre sus ruedas si es golpeado por un niño o un perro, etc.

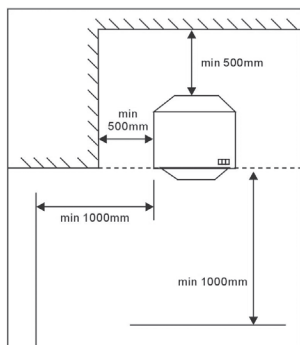
6



En caso de fuga de gas, es necesario cerrar el suministro de gas del calentador. NO desconecte el regulador. Apague todas las luces desnudas. Verifique todas las conexiones. Gire lentamente el gas y cepille las conexiones con agua jabonosa o detergentes líquidos, se formarán burbujas en el punto de fuga de gas. Si se encuentra una fuga, cierre el gas e informe a su proveedor de gas. NO vuelva a utilizar el Calentador hasta que haya sido revisado y mantenido por su distribuidor.

**NOTA:** LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO.  
**VENTILACION:** UTILICE SOLO EN UNA HABITACIÓN BIEN VENTILADA.  
 NO USE EN VEHÍCULOS DE OCIO COMO CARAVANAS O AUTOCARAVANAS.  
 NO CAMBIE EL CILINDRO DE GAS EN PRESENCIA DE LUZ DESNUDA.

ESTE APARATO REQUIERE INSTALACIÓN POR UNA PERSONA COMPETENTE, REQUIERE UNA MANGUERA Y REGULADOR APROBADOS. CONSULTE CON SU PROVEEDOR DE GAS.



**Nota:** Distancia mínima desde el calentador móvil hasta el techo al menos 1000 mm.

- Lee estas instrucciones antes de usar este electrodoméstico.
- El electrodoméstico no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños supervisados no deben jugar con el electrodoméstico.
- No utilice el calentador con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el calentador.
- Use un regulador aprobado que esté ajustado a la presión de suministro de gas requerida.
- No mantenga presionado el botón de encendido durante más de 40 segundos.
- Nunca desconecte el regulador mientras la válvula del contenedor esté abierta.
- No cambie el contenedor dentro de áreas en las que exista fuego abierto.
- No exponga su contenedor a áreas de calor extremo.
- No coloque ningún otro contenedor dentro del espacio/habitación en el que se use su calentador.
- No inserte su dedo ni ningún otro material a través del panel frontal del calentador.
- Deje al menos 1 metro de distancia entre su calentador y otra fuente de calor.
- No permita que personas no autorizadas interfieran con su calentador.
- No coloque el electrodoméstico debajo de un tomacorriente.
- No use el calentador en entornos de bañera, ducha o piscina, vehículos de recreo como caravanas o autocaravanas.
- Este calentador no debe ser usado sin un contenedor de gas instalado con fines de estabilidad.

## ES

- No cubra su calentador.
- Los tejidos, la ropa, las cortinas, las cortinas mosquiteras, la ropa de cama y otros materiales inflamables pueden encenderse si se colocan contra las salidas de su calentador.
- Solo use en un área bien ventilada.
- Por favor, no permita que los niños toquen el electrodoméstico cuando estén en uso los elementos calefactores.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador.

## CONECTANDO EL RECIPIENTE

- Utilice un regulador aprobado de acuerdo con la presión de suministro de gas. Utilice una manguera de gas aprobada con una longitud de al menos 50 cm y hasta 100 cm y asegúrese de que la manguera no se tuerza al conectar el regulador al cilindro.
- Abra lentamente la válvula del recipiente y verifique si hay alguna fuga de gas cepillando las conexiones con agua jabonosa. ¡NUNCA USE UNA CERILLA! Una fuga de gas forma burbujas. En caso de fuga de gas, el aparato debe apagarse cerrando la válvula y desconectando el regulador del botellón.

Coloque el recipiente en su lugar adecuado y coloque la tapa trasera.

## CÓMO CAMBIAR EL RECIPIENTE DE GLP

- El recipiente debe ser reemplazado en una atmósfera libre de llamas.
- No fume mientras cambia el recipiente.
- Cuando necesite reemplazar su recipiente vacío, cierre la válvula del recipiente de gas.
- Asegúrese de que el calentador esté completamente apagado.
- Retire el regulador del recipiente vacío.
- Siga los pasos descritos en "Conectando el recipiente" para conectar uno lleno.

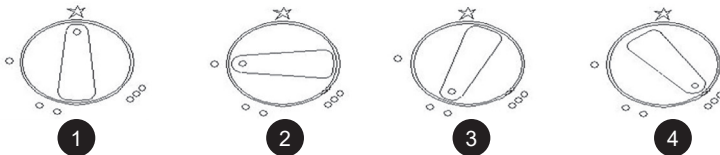
## IMPORTANTE

- Es importante que todas las conexiones de gas hayan sido conectadas correctamente para evitar cualquier fuga. Utilice agua jabonosa en lugar de una cerilla para verificar las fugas de gas.
- Coloque siempre su recipiente en posición vertical. Usar el recipiente en posición horizontal puede dañar su calentador y tener resultados graves.
- Si se utiliza un recipiente recién llenado, la ignición podría verse afectada ya que puede haber gas inerte presente en el recipiente. En este caso, cambie el recipiente por otro parcialmente usado.
- Cuando encienda su calentador por primera vez o si ha pasado mucho tiempo desde la última vez que lo usó. Tenga en cuenta que primero encienda su calentador al aire libre (jardín o balcón). Lleve su calentador adentro después de 15 minutos de operación.
- No use su calentador mientras duerme. No use su calentador en pisos altos. No use su calentador en sótanos, baños o dormitorios.
- Este aparato requiere una manguera y un regulador, consulte con su proveedor de gas. Por favor, solicite asesoramiento a su proveedor de gas y regulador para usar la manguera correcta.

**Nota:** Las etiquetas informativas en el dispositivo están destinadas a prevenir el riesgo de incendio, lesiones y envenenamiento. Ninguna etiqueta informativa debe ser retirada permanentemente.

ESTE DISPOSITIVO NO ES SEGURO PARA USO DE NIÑOS, ANCIANOS Y PERSONAS CON DISCAPACIDAD.

## BOTÓN DE CONTROL:



## CONTROL DE GAS:

## INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

- El calentador tiene tres ajustes. Posición de encendido (Pos.1) Posición mínima (Pos.2) Posición media (Pos.3) Posición máxima (Pos.4).
- Encienda el gas en el recipiente.

## ENCENDIDO

Utilice una mano para presionar el botón de control durante 10 segundos, al mismo tiempo que presiona la tecla de encendido piezoeléctrico con el dedo pulgar de la otra mano. Continúe este procedimiento hasta que se encienda el piloto. Aproximadamente 20 segundos después, suelte el botón de control. En el momento en que se encienda el piloto, significa que el calentador está en su posición mínima. Si la llama del piloto se apaga, repita este procedimiento.

## AJUSTES DE NIVEL DE CALOR

Para cambiar de mínimo a medio, por favor presione suavemente el botón de control gírelo a la posición 2. Para cambiar de medio a máximo, por favor presione suavemente el botón de control gírelo a la posición 3.

## APAGADO

Apague el gas en el contenedor. Si el calentador no va a ser utilizado durante un período de tiempo, por favor desconecte el regulador del contenedor y reemplace cualquier tapón o cubierta de protección de la válvula. Si el calentador no se apaga, por favor no desconecte el regulador del contenedor y saque el calentador al aire libre y deje que el gas del contenedor se agote.

### ¡Atención!

Por favor, asegúrese de que el botón de control haya sido bloqueado después de cambiar la posición de la perilla de control seguido por la dirección de la flecha. El botón de control no puede girarse si no lo ha presionado hacia abajo.

## ALMACENAMIENTO

- Desconecte el contenedor.
- Almacene el contenedor en un área bien ventilada lejos de material combustible. El almacenamiento debe ser preferiblemente en un cobertizo, pero no debe estar en un sótano o un piso alto. El calentador debe estar cubierto con un medio seco y libre de polvo en su paquete original.

## LIMPIEZA

- Utilice un paño húmedo escurrido en una solución de agua jabonosa para limpiar el exterior y el área de almacenamiento del contenedor de su calentador.
- Limpieza de la tubería de cuarzo y el reflector: Antes de limpiar la tubería de cuarzo y el reflector, desconecte el enchufe. Primero retire el alambre de púas frente a la tubería de cuarzo, use un paño seco para limpiar la superficie de la tubería de cuarzo y el reflector, y luego vuelva a colocar el alambre en su posición.
- Asegúrese de que no caiga agua sobre los quemadores o el área de piloto/luz. Seque completamente el calentador antes de usarlo.
- No use limpiadores abrasivos ya que pueden dañar el acabado de la pintura de calidad.

## MANTENIMIENTO

- Revise el tubo flexible entre el regulador y el calentador antes de cada operación y reemplácelo si está deteriorado, gastado o dañado. En cualquier caso, considere su fecha de vencimiento para reemplazar el tubo.
- Póngase en contacto con el agente mencionado en la última página de este manual si se necesita algún mantenimiento importante.
- Se recomienda que el calentador sea mantenido cada dos años por personal autorizado.

## Eliminación

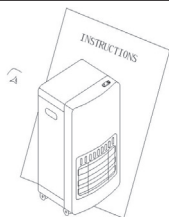


- Contribuya al medio ambiente. Por favor, recuerde cumplir con la normativa local.
- Entregue los aparatos eléctricos inservibles a los centros de eliminación adecuados. Durante el uso no existe ninguna situación peligrosa o perjudicial para la salud humana y del medio ambiente.
- No es un residuo doméstico. Es necesario eliminarlo conforme a la normativa local.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTO È STATO TRADOTTO UTILIZZANDO L'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

## ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

1



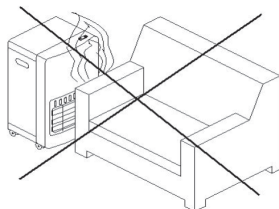
Utilizzare sempre il Riscaldatore conformemente alle istruzioni dell'utente fornite con ogni riscaldatore. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.

2



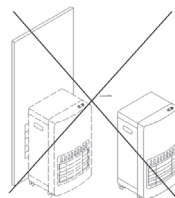
NON posizionare abiti o altri materiali sul riscaldatore. Oltre al pericolo di incendio, la loro presenza potrebbe influenzare l'efficienza dell'apparecchio.

3



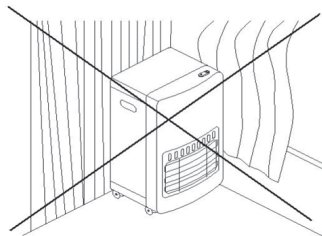
NON posizionare il Riscaldatore vicino a poltrone, tessuti, biancheria da letto e altri mobili.

4



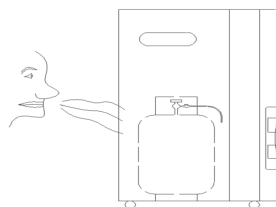
NON spostare il Riscaldatore da una stanza all'altra durante il funzionamento.

5



NON posizionare il Riscaldatore vicino a una parete o vicino a tende e altri materiali infiammabili. Le seguenti distanze minime devono essere rispettate: 20 cm dai lati, 150 cm dal davanti. RIVOLGERE SEMPRE il Riscaldatore verso il centro della stanza. Prestare particolare attenzione se il riscaldatore è su una superficie dove può girare sui suoi rulli se urtato da un bambino o da un cane, ecc.

6



In caso di perdita di gas, è necessario chiudere l'alimentazione del gas del riscaldatore. NON scollegare il regolatore. Spegnere tutte le luci accese. Controllare tutte le connessioni. Girare lentamente il gas e spazzolare le connessioni con acqua saponata o detersivi liquidi, un punto di perdita di gas formerà bolle. Se viene trovata una perdita, chiudere il gas e informare il fornitore di gas. NON utilizzare nuovamente il Riscaldatore fino a quando non è stato controllato e mantenuto dal proprio rivenditore.

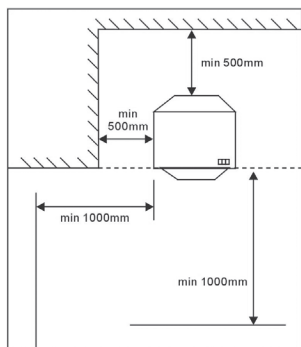
**NOTA:** LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO.

**VENTILAZIONE:** UTILIZZARE SOLO IN UNA STANZA BEN VENTILATA.

NON UTILIZZARE NEI VEICOLI DI SVAGO COME CARAVAN O AUTOCARAVAN.

NON CAMBIARE IL BOMBOLA DEL GAS IN PRESENZA DI LUCI ACCESE.

QUESTO APPARECCHIO RICHIEDE L'INSTALLAZIONE DA PARTE DI UNA PERSONA COMPETENTE QUESTO APPARECCHIO RICHIEDE UN TUBO FLESSIBILE E UN REGOLATORE APPROVATO, CONSULTARE IL PROPRIETARIO DEL GAS.



**Nota:** Distanza minima dal riscaldatore mobile al soffitto almeno 1000 mm.

- Leggere queste istruzioni prima di utilizzare questo elettrodomestico.
- L'elettrodomestico non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni.
- I bambini sotto supervisione non devono giocare con l'elettrodomestico.
- Non utilizzare il riscaldatore con un programmatore, timer o qualsiasi altro dispositivo che accende automaticamente il riscaldatore.
- Utilizzare un regolatore approvato regolato alla pressione dell'alimentazione del gas richiesta.
- Non premere il pulsante di accensione per più di 40 secondi.
- Non scollegare mai il regolatore mentre la valvola del contenitore è aperta.
- Non cambiare il contenitore all'interno di aree in cui esiste un fuoco aperto.
- Non esporre il contenitore a una zona di calore estremo.
- Non posizionare alcun altro contenitore nello spazio/stanza in cui viene utilizzato il riscaldatore.
- Non infilare il dito o qualsiasi altro materiale attraverso il pannello anteriore del riscaldatore.
- Lasciare almeno 1 metro di distanza tra il riscaldatore e l'altra fonte di calore.
- Non permettere a persone non autorizzate di interferire con il riscaldatore.
- Non posizionare l'elettrodomestico sotto la presa di corrente.
- Non utilizzare il riscaldatore nei dintorni di una vasca da bagno, doccia o piscina, veicoli di svago come roulotte o camper.
- Questo riscaldatore non deve essere utilizzato senza un contenitore di gas installato per scopi di stabilità.
- Non coprire il tuo riscaldatore.
- Tessuti, abbigliamento, tende a rete, lenzuola e altri materiali

## IT

infiammabili possono incendiarsi se posizionati contro le uscite del tuo riscaldatore.

- In caso di perdite, l'elettrodomestico deve essere spento e la valvola e il regolatore disconnessi dal contenitore.
- Dopo l'uso, spegnere l'elettrodomestico alla valvola del gas.
- Utilizzare solo in un'area ben ventilata.
- Si prega di non far toccare l'elettrodomestico ai bambini quando si utilizzano elementi riscaldanti.
- Spegnere l'elettrodomestico quando si esce.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

## COLLEGAMENTO DEL CONTENITORE

- Utilizzare un regolatore approvato in base alla pressione dell'offerta di gas. Utilizzare un tubo flessibile per gas approvato con una lunghezza di almeno 50 cm e fino a 100 cm e assicurarsi che il tubo non si torca durante il collegamento del regolatore al cilindro.
- Aprire lentamente la valvola del contenitore e verificare se vi è perdita di gas spazzolando le connessioni con acqua saponata. **NON USARE MAI UN ACCENDINO!** Una perdita di gas forma le bolle. In caso di perdita di gas, l'apparecchio deve essere spento chiudendo la valvola e il regolatore scollegato dal bottiglia.

Posizionare il contenitore nel suo spazio appropriato e attaccare il coperchio posteriore.

## COME CAMBIARE IL CONTENITORE DI GPL

- Il contenitore deve essere sostituito in un ambiente privo di fiamme.
- Non fumare durante il cambio del contenitore.
- Quando è necessario sostituire il contenitore vuoto, chiudere la valvola del contenitore del gas.
- Assicurarsi che il riscaldatore sia completamente spento.
- Rimuovere il regolatore dal contenitore vuoto.
- Seguire i passaggi descritti in "Collegamento del contenitore" per collegarne uno pieno.

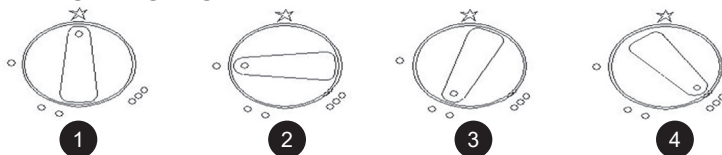
## IMPORTANTE

- È importante che tutti i collegamenti del gas siano stati correttamente collegati per evitare eventuali perdite. Utilizzare acqua saponata invece di un accendino per verificare le perdite di gas.
- Posizionare sempre il contenitore in posizione eretta. L'utilizzo del contenitore in posizione orizzontale può danneggiare il riscaldatore e provocare seri danni.
- Se viene utilizzato un contenitore appena riempito, l'accensione potrebbe essere compromessa in quanto potrebbe esserci del gas inerte presente nel contenitore. In tal caso, sostituire il contenitore con un altro parzialmente utilizzato.
- Quando accendete il riscaldatore per la prima volta o se è passato molto tempo dall'ultima volta che lo avete usato. Si prega di notare che prima di accendere il riscaldatore in aria aperta (giardino o balcone). Portare il riscaldatore all'interno dopo 15 minuti di funzionamento.
- Non utilizzare il riscaldatore mentre si dorme. Non utilizzare il riscaldatore in appartamenti in condomini. Non utilizzare il riscaldatore in cantine, bagni o camere da letto.
- Questo apparecchio richiede un tubo flessibile e un regolatore, verificare con il proprio fornitore di gas. Si prega di consultare il proprio fornitore di gas e regolatore per quanto riguarda l'uso del tubo corretto.

**Nota:** Le etichette informative sull'apparecchio sono destinate a prevenire il rischio di incendi, lesioni e avvelenamenti. Nessuna etichetta informativa deve essere rimossa permanentemente.

QUESTO DISPOSITIVO NON È SICURO PER L'USO DA PARTE DI BAMBINI, ANZIANI E PERSONE DISABILI.

## PULSANTE DI CONTROLLO:



## CONTROLLO DEL GAS:

### ISTRUZIONI PER L'ACCENSIONE

- Il riscaldatore ha tre impostazioni. Posizione di accensione (Pos.1) Posizione minima (Pos.2) Posizione media (Pos.3) Posizione massima (Pos.4).
- Accendere il gas sul contenitore.

## ILLUMINAZIONE

Usa una mano Premi il pulsante di controllo per 10 secondi, contemporaneamente premi il tasto accenditore piezo con il dito pollice dell'altra mano. Continua questa procedura fino a quando il pilota è acceso. Circa 20 secondi dopo rilascia il pulsante di controllo. In quel momento, se il pilota è acceso, significa che il riscaldatore è nella sua posizione minima. Se la fiamma pilota si spegne, ripeti questa procedura.

## IMPOSTAZIONI DEL LIVELLO DI CALORE

Per passare da minimo a medio. Premi delicatamente il pulsante di controllo e giralo nella posizione 2.  
Per passare da medio a massimo. Premi delicatamente il pulsante di controllo e giralo nella posizione 3.

## SPEGNIMENTO

Chiudi il gas sul contenitore. Se il riscaldatore non verrà utilizzato per un certo periodo di tempo, scollega il regolatore dal contenitore e sostituisci qualsiasi tappo o copertura di protezione della valvola. Se il riscaldatore non si spegne, non scollegare il regolatore dal contenitore e rimuovi il riscaldatore all'aperto lasciando consumare il gas nel contenitore.

### Attenzione!

Assicurati che il pulsante di controllo sia stato bloccato dopo aver cambiato la posizione della manopola di controllo seguendo la direzione della freccia. Il pulsante di controllo non può essere girato se non lo hai premuto.

## STOCCAGGIO

- Scollega il contenitore.
- Conserva il contenitore in un'area ben ventilata lontano da materiali combustibili. Lo stoccaggio dovrebbe preferibilmente avvenire in un locale esterno ma non deve essere in un seminterrato o in un appartamento di un edificio alto. Il riscaldatore dovrebbe essere coperto con un materiale asciutto e privo di polvere nella sua confezione originale.

## PULIZIA

- Usa un panno umido strizzato in una soluzione di acqua saponata per pulire l'esterno e l'area di stoccaggio del contenitore del tuo riscaldatore.
- Pulizia del tubo al quarzo e del riflettore: Prima di pulire il tubo al quarzo e il riflettore, scollega la spina. Rimuovi prima il filo spinato di fronte al tubo al quarzo, usa un panno asciutto per pulire la superficie del tubo al quarzo e del riflettore, e poi rimetti il filo nella posizione.
- Assicurati che non cada acqua sui bruciatori o sull'area di accensione. Asciuga completamente il riscaldatore prima dell'uso.
- Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto potrebbero danneggiare la finitura della vernice di qualità.

## MANUTENZIONE

- Controlla il tubo flessibile tra il regolatore e il riscaldatore prima di ogni operazione e sostituiscilo se è deteriorato, consumato o danneggiato. In ogni caso, considera la data di scadenza per sostituire il tubo.
- Contatta l'agente indicato nell'ultima pagina di questo manuale se è necessaria una manutenzione importante.
- Si consiglia che il riscaldatore venga manutenzionato ogni due anni da personale autorizzato.

### Smaltimento

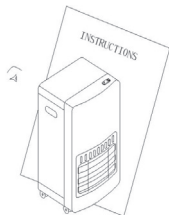


- Contribuite anche voi al rispetto dell'ambiente. Ricordatevi di rispettare le normative locali.
- Portare gli apparecchi elettrici non funzionanti negli appositi centri di smaltimento. Non c'è nessuna situazione pericolosa o dannosa per la salute umana e l'ambiente durante l'uso.
- Non è un rifiuto domestico. Deve essere smaltito secondo le normative locali.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ТЕКСТ ПЕРЕВЕДЕН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1



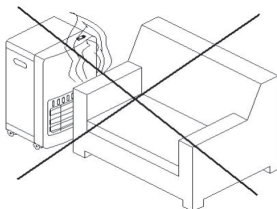
Всегда используйте обогреватель в соответствии с инструкцией пользователя, поставляемой с каждым обогревателем. Храните эту инструкцию в безопасном месте.

2



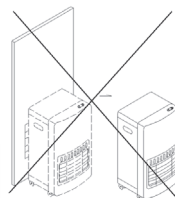
НЕ ставьте одежду или другие материалы на обогреватель. Помимо опасности возгорания, их присутствие может повлиять на эффективность прибора.

3



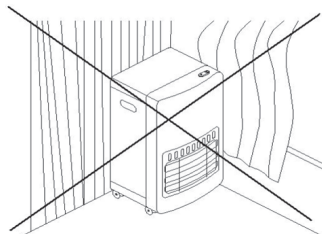
НЕ размещайте обогреватель близко к креслам, тканям, постельному белью и другой мебели.

4



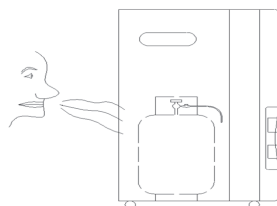
НЕ перемещайте обогреватель из комнаты в комнату во время работы.

5



НЕ ставьте обогреватель вдоль стены или близко к занавескам и другим легко воспламеняющимся материалам. Следует соблюдать следующие минимальные расстояния: 20 см с боков, 150 см спереди. ВСЕГДА направляйте обогреватель к центру комнаты. Особое внимание следует обращать, если обогреватель находится на поверхности, где он может повернуться на своих колесах, если его задеть ребенком или собакой и т. д.

6



В случае утечки газа необходимо закрыть подачу газа к обогревателю. НЕ отсоединяйте регулятор. Погасите все открытые источники огня. Проверьте все соединения. Медленно включите газ и обработайте соединения мыльной водой или жидкими моющими средствами, утечка газа образует пузыри. Если обнаружена утечка, закройте газ и сообщите об этом своему поставщику газа. НЕ используйте обогреватель снова, пока его не проверит и не обслужит ваш дилер.

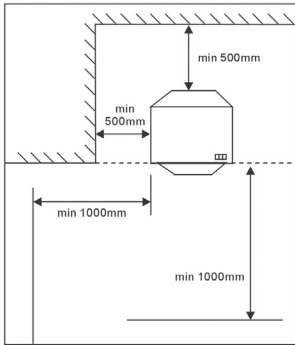
**ПРИМЕЧАНИЕ:** ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО ПРИБОРА.

**ВЕНТИЛЯЦИЯ:** ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ХОРОШО ВЕНТИЛИРУЕМОЙ КОМНАТЕ.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ В ДОМАХ НА КОЛЕСАХ, ТАКИХ КАК ФУРГОНЫ ИЛИ АВТОФУРГОНЫ.

НЕ МЕНЯЙТЕ БАЛЛОН С ГАЗОМ В ПРИСУТСТВИИ ОТКРЫТОГО ОГНЯ.

ДЛЯ УСТАНОВКИ ЭТОГО ПРИБОРА ТРЕБУЕТСЯ КОМПЕТЕНТНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ. ДЛЯ ЭТОГО ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УТВЕРЖДЕННОГО ШЛАНГА И РЕГУЛЯТОРА, ПРОВЕРЕННОГО С ВАШИМ ПОСТАВЩИКОМ ГАЗА.



**Примечание:** Минимальное расстояние от передвижного обогревателя до потолка не менее 1000 мм.

- Прочитайте эти инструкции перед использованием этого прибора.
- Прибор не должен использоваться детьми или лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знаний, если им не было дано надзора или инструкций.
- Детям под присмотром не позволяется играть с прибором.
- Не используйте обогреватель с программатором, таймером или любым другим устройством, которое включает обогреватель автоматически.
- Используйте утвержденный регулятор, который настроен на требуемое давление газовой подачи.
- Не удерживайте кнопку зажигания нажатой дольше 40 секунд.
- Никогда не отсоединяйте регулятор, пока клапан контейнера открыт.
- Не меняйте контейнер в местах, где есть открытый огонь.
- Не подвергайте ваш контейнер воздействию сильного тепла.
- Не размещайте другие контейнеры в том же пространстве/комнате, где используется ваш обогреватель.
- Не вставляйте пальцы или другие предметы через переднюю панель обогревателя.
- Оставьте по меньшей мере 1 метр расстояния между вашим обогревателем и другим источником тепла.
- Не позволяйте несанкционированным лицам вмешиваться в ваш обогреватель.
- Не размещайте прибор под розеткой.
- Не используйте обогреватель в окружении ванны, душа или бассейна, отдыхающих транспортных средств, таких как караваны или автокараваны.
- Этот обогреватель должен использоваться только с установленным газовым контейнером для обеспечения стабильности.

- Не накрывайте ваш обогреватель.
- Ткани, одежда, занавески, сетки, постельные принадлежности и другие легковоспламеняющиеся материалы могут воспламениться, если их поместить возле отверстий вашего обогревателя.
- В случае утечки прибор следует отключить клапаном и отсоединить регулятор от контейнера.
- После использования выключите прибор на газовом клапане.
- Используйте только в хорошо вентилируемом помещении.
- Просьба не позволять детям касаться прибора при использовании нагревательных элементов.
- Выключите прибор при выходе из помещения.
- Чтобы избежать перегрева, не покрывайте обогреватель.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА

- Используйте одобренный регулятор в соответствии с давлением подачи газа. Используйте одобренный газовый шланг длиной не менее 50 см и до 100 см и убедитесь, что шланг не скручивается при подключении регулятора к цилиндру.
- Медленно откройте клапан контейнера и проверьте, есть ли утечка газа, проведя по соединениям воду с мылом. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИЧКИ! При утечке газа образуются пузыри. В случае утечки газа прибор следует выключить, закрыв клапан, и отключить регулятор от бутылки. Разместите контейнер на своем месте и закрепите заднюю крышку.

## КАК ЗАМЕНИТЬ КОНТЕЙНЕР LPG

- Контейнер должен быть заменен в безопасной от огня атмосфере.
- Не курите во время замены контейнера.
- Когда вам нужно заменить пустой контейнер, закройте клапан газового контейнера.
- Убедитесь, что обогреватель полностью погашен.
- Снимите регулятор с пустого контейнера.
- Следуя описанным в “Подключение контейнера” шагам, подключите заполненный.

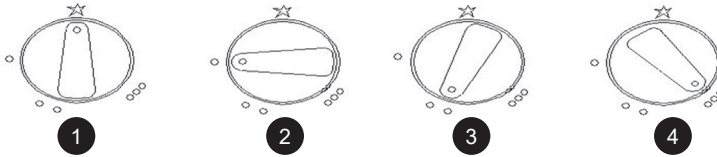
## ВАЖНО

- Важно, чтобы все газовые соединения были правильно подключены, чтобы предотвратить утечку. Для проверки утечки газа используйте воду с мылом вместо спичек.
- Всегда размещайте контейнер вертикально. Использование контейнера в горизонтальном положении может повредить ваш обогреватель и вызвать серьезные последствия.
- Если используется новый контейнер, необходимый для заполнения, зажигание может быть нарушено, так как в контейнере может содержаться некий инертный газ. В этом случае замените контейнер на другой, частично использованный.
- Когда вы впервые включаете ваш обогреватель или если с тех пор, как вы его в последний раз использовали, прошло долгое время, обратите внимание, что сначала включите ваш обогреватель на открытом воздухе (в саду или на балконе). Перенесите ваш обогреватель внутрь после 15 минут работы.
- Не используйте обогреватель, когда спите. Не используйте обогреватель в многоквартирных квартирах. Не используйте обогреватель в подвалах, ванных комнатах или спальнях.
- Для этого прибора требуется шланг и регулятор, уточните у вашего поставщика газа. Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим поставщиком газа и регулятором, чтобы использовать правильный шланг.

**Примечание:** информационные ярлыки на устройстве предназначены для предотвращения риска возгорания, травм и отравления. Ни один информационный ярлык не должен быть навсегда удален.

ЭТОТ ПРИБОР НЕ БЕЗОПАСЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕТЬМИ, ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ И ИНВАЛИДАМИ.

## КНОПКА УПРАВЛЕНИЯ:



## УПРАВЛЕНИЕ ГАЗОМ:

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЖИГАНИЮ

- У обогревателя три режима. Позиция зажигания (Поз.1) Минимальная позиция (Поз.2) Средняя позиция (Поз.3) Максимальная позиция (Поз.4).
- Включите газ на контейнере.

## ОСВЕЩЕНИЕ

Одной рукой нажмите на кнопку управления в течение 10 секунд, одновременно нажимая на ключ розжига пьезо-системы большим пальцем другой руки. Продолжайте эту процедуру, пока не воспламенится форсунка. Через приблизительно 20 секунд отпустите кнопку управления. В момент, если форсунка воспламенена, это означает, что обогреватель находится в минимальном положении. Если пламя форсунки погаснет, повторите эту процедуру.

## УРОВНИ ТЕПЛА

Чтобы изменить с минимального на средний, пожалуйста, осторожно нажмите на кнопку управления и поверните ее в положение 2.

Чтобы изменить с среднего на максимальный, пожалуйста, осторожно нажмите на кнопку управления и поверните ее в положение 3.

## ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Выключите газ в контейнере. Если обогреватель не будет использоваться в течение какого-то времени, пожалуйста, отсоедините регулятор от контейнера и замените защитную пробку или крышку клапана. Если обогреватель не гаснет, пожалуйста, не отсоединяйте регулятор от контейнера, вынесите обогреватель на улицу и дайте газу в контейнере закончиться.

### Внимание!

Пожалуйста, убедитесь, что кнопка управления заблокирована после изменения положения ручки управления согласно указаниям стрелки. Кнопка управления не может быть повернута, если вы не нажали на нее.

## ХРАНИЕНИЕ

- Отсоедините контейнер.
- Храните контейнер в хорошо проветриваемом месте, вдали от горючих материалов. Хранение предпочтительно в отдельном помещении, но не в подвале или на высоком этаже. Обогреватель должен быть укрыт в сухом, пыле- и влагозащищенном месте в оригинальной упаковке.

## ОЧИСТКА

- Используйте влажную тряпку, выжатую в растворе моющего средства, для очистки внешней части и места хранения контейнера вашего обогревателя.

- Очистка кварцевой трубки и отражателя: Перед тем как очистить кварцевую трубку и отражатель, отсоедините штепсель. сначала снимите колючую проволоку перед кварцевой трубкой, используйте сухую тряпку, чтобы протереть поверхность кварцевой трубки и отражателя, а затем верните проволоку на место.
- Убедитесь, что на баки или область розжига не попадает вода. Протрите обогреватель сухой тряпкой перед использованием.
- Не используйте абразивные чистящие средства, так как они могут повредить качественное покрытие краской.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Проверьте гибкий шланг между регулятором и обогревателем перед каждой операцией и замените его, если он изношен или поврежден. В любом случае учитывайте срок годности для замены шланга.
- Свяжитесь с агентом, указанным на последней странице этого руководства, если требуется какое-либо крупное обслуживание.
- Рекомендуется проводить обслуживание обогревателя каждые два года квалифицированным персоналом.

### Утилизация

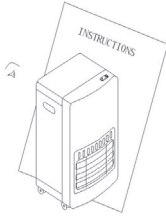


- Внесите свой посильный вклад в сохранение окружающей среды. Устройство следует утилизировать в соответствии с правилами, действующими в месте утилизации.
- Неисправные электрические устройства подлежат сдаче в соответствующий пункт приема для последующей переработки и утилизации. Во время эксплуатации устройство не несет опасности для здоровья человека и окружающей среды.
- Это устройство не подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. Утилизировать устройство следует в соответствии с правилами, действующими в месте утилизации.

كل ذلك عظمة الـمـلـحـي جـري ، دجـاو لـيـدوم واما ولـعـم نـم رنـكـال هـاـشـنـا مـت دق مـدحـسـمـل لـيـلـد نـوكـي دق .  
لـيـلـلـلـي فـي فـروكـذـمـل مـا فـاصـوا مـل لـي لـع مـكـزاجـه يـوتـحـي ال دق .  
يـعـانـطـصـالـا ، اـكـذـل مـا دـخـسـت سـاب اـهـمـت جـرت تـمـت مـغـلـل هـذـه

## تعليمات الأمان

1



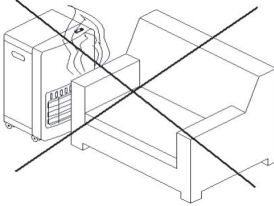
ن.م آ ن ا ك م ي ف ت ا م ي ل ل ع ت ل ا ق ف و ة ا ف د م ل ا م ا ئ ا د م د خ ت س ا  
م د خ ت س م ل ا م د خ ت س م ل ا م د خ ت س م ل ا م د خ ت س م ل ا م د خ ت س م ل ا

2



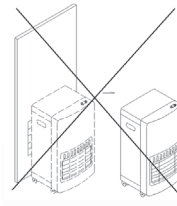
قيرحل رطخ يلإ ةفاضلإاب .ةأفدملا لىل عىرخأ ةدام يأ وأ سبالملا عىضت ال  
زاهجل ةءافك لىل مهءوؤو رثؤت نأ نكمي

3



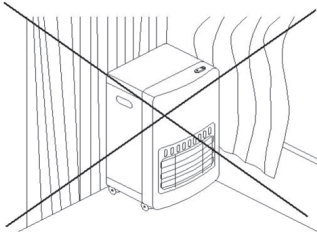
تاشورفم وأشقم أأا وأحجرم لاسارك ل نم برقلاب أفدم ل عضوت ال  
رخ أا أاأل او ررسل

4



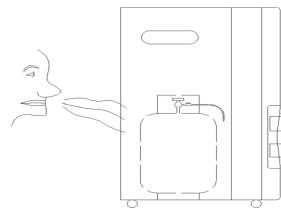
ليغشت لاء انشا یرخأل ةفرغ نم ةأفدم ل لقنب مقت ال

5



قلب القمل دامول ورائئ التسلل نم بقرقلب و نأردجل و اوجب أقدام عضوت ال بلوألجل نم مس 20 قوئلالتا ائندلا أفاصلل مارلج بئلل رخلأل لعلللالل ألقنعلل أخل بئلل فغرعلل زكمر وحن أأأأمل أأوم أمأل 150 مت اذل األالع لعل وبلق لزلزن نأ كمئل حطس لعل أأأأمل تنك اذل أأأأمل لذلل لعل اأأأمل وبلق لعل لقط بلق نم أأأأمل

6



لصفت الـ : تأفدمل زانغا تادادلم! ليغشت فاقي! بجي زانغا برست قياق فاح ليغشت بق. تالاصتالاعيمج صرحن بق. قفوزالاعوضاللك قىفا. صرخاقل زوتست. قزائىن قافظنم! والى يوصال. مالاب تالاصتالاحسواو. طبيب زانغا بق. برست وليد عروغلا مت اذ! زانغا برست عطقن ولي زوتست تاعاق لكاه ريغ ذرم قافظنم! محجنت بق. لب زانغا اذلا دروم عطقن ولي ليغشت قياق لـ. لـرجات لقب نى تانصرو اقصا. صحت بق. ريح

زاهجلا اذه مادختسا لب بق تامي لعت لا أرقا :عظحالم

۵. ەي وھتلا ەدىج ەفرغى ف طقف مدختسا : ەي وھتلا

ة.لزنملا تارایسلأ وأ تانافارکلا لثم ةیهی فرتلا تابکرملای مدختست ال

٤٠٥

١٠٠٠

٢٠٠٠

٣٠٠٠

٤٠٠٠

٥٠٠٠

٦٠٠٠

٧٠٠٠

٨٠٠٠

٩٠٠٠

١٠٠٠٠

١١٠٠٠

١٢٠٠٠

١٣٠٠٠

١٤٠٠٠

١٥٠٠٠

١٦٠٠٠

١٧٠٠٠

١٨٠٠٠

١٩٠٠٠

٢٠٠٠٠

٢١٠٠٠

٢٢٠٠٠

٢٣٠٠٠

٢٤٠٠٠

٢٥٠٠٠

٢٦٠٠٠

٢٧٠٠٠

٢٨٠٠٠

٢٩٠٠٠

٣٠٠٠٠

٣١٠٠٠

٣٢٠٠٠

٣٣٠٠٠

٣٤٠٠٠

٣٥٠٠٠

٣٦٠٠٠

٣٧٠٠٠

٣٨٠٠٠

٣٩٠٠٠

٤٠٠٠٠

٤١٠٠٠

٤٢٠٠٠

٤٣٠٠٠

٤٤٠٠٠

٤٥٠٠٠

٤٦٠٠٠

٤٧٠٠٠

٤٨٠٠٠

٤٩٠٠٠

٥٠٠٠٠

٥١٠٠٠

٥٢٠٠٠

٥٣٠٠٠

٥٤٠٠٠

٥٥٠٠٠

٥٦٠٠٠

٥٧٠٠٠

٥٨٠٠٠

٥٩٠٠٠

٦٠٠٠٠

٦١٠٠٠

٦٢٠٠٠

٦٣٠٠٠

٦٤٠٠٠

٦٥٠٠٠

٦٦٠٠٠

٦٧٠٠٠

٦٨٠٠٠

٦٩٠٠٠

٧٠٠٠٠

٧١٠٠٠

٧٢٠٠٠

٧٣٠٠٠

٧٤٠٠٠

٧٥٠٠٠

٧٦٠٠٠

٧٧٠٠٠

٧٨٠٠٠

٧٩٠٠٠

٨٠٠٠٠

٨١٠٠٠

٨٢٠٠٠

٨٣٠٠٠

٨٤٠٠٠

٨٥٠٠٠

٨٦٠٠٠

٨٧٠٠٠

٨٨٠٠٠

٨٩٠٠٠

٩٠٠٠٠

٩١٠٠٠

٩٢٠٠٠

٩٣٠٠٠

٩٤٠٠٠

٩٥٠٠٠

٩٦٠٠٠

٩٧٠٠٠

٩٨٠٠٠

٩٩٠٠٠

١٠٠٠٠٠

١٠١٠٠٠

١٠٢٠٠٠

١٠٣٠٠٠

١٠٤٠٠٠

١٠٥٠٠٠

١٠٦٠٠٠

١٠٧٠٠٠

١٠٨٠٠٠

١٠٩٠٠٠

١١٠٠٠٠

١١١٠٠٠

١١٢٠٠٠

١١٣٠٠٠

١١٤٠٠٠

١١٥٠٠٠

١١٦٠٠٠

١١٧٠٠٠

١١٨٠٠٠

١١٩٠٠٠

١٢٠٠٠٠

١٢١٠٠٠

١٢٢٠٠٠

١٢٣٠٠٠

١٢٤٠٠٠

١٢٥٠٠٠

١٢٦٠٠٠

١٢٧٠٠٠

١٢٨٠٠٠

١٢٩٠٠٠

١٣٠٠٠٠

١٣١٠٠٠

١٣٢٠٠٠

١٣٣٠٠٠

١٣٤٠٠٠

١٣٥٠٠٠

١٣٦٠٠٠

١٣٧٠٠٠

١٣٨٠٠٠

١٣٩٠٠٠

١٤٠٠٠٠

١٤١٠٠٠

١٤٢٠٠٠

١٤٣٠٠٠

١٤٤٠٠٠

١٤٥٠٠٠

١٤٦٠٠٠

١٤٧٠٠٠

١٤٨٠٠٠

١٤٩٠٠٠

١٥٠٠٠٠

١٥١٠٠٠

١٥٢٠٠٠

١٥٣٠٠٠

١٥٤٠٠٠

١٥٥٠٠٠

١٥٦٠٠٠

١٥٧٠٠٠

١٥٨٠٠٠

١٥٩٠٠٠

١٦٠٠٠٠

١٦١٠٠٠

١٦٢٠٠٠

١٦٣٠٠٠

١٦٤٠٠٠

١٦٥٠٠٠

١٦٦٠٠٠

١٦٧٠٠٠

١٦٨٠٠٠

١٦٩٠٠٠

١٧٠٠٠٠

١٧١٠٠٠

١٧٢٠٠٠

١٧٣٠٠٠

١٧٤٠٠٠

١٧٥٠٠٠

١٧٦٠٠٠

١٧٧٠٠٠

١٧٨٠٠٠

١٧٩٠٠٠

١٨٠٠٠٠

١٨١٠٠٠

١٨٢٠٠٠

١٨٣٠٠٠

١٨٤٠٠٠

١٨٥٠٠٠

١٨٦٠٠٠

١٨٧٠٠٠

١٨٨٠٠٠

١٨٩٠٠٠

١٩٠٠٠٠

١٩١٠٠٠

١٩٢٠٠٠

١٩٣٠٠٠

١٩٤٠٠٠

١٩٥٠٠٠

١٩٦٠٠٠

١٩٧٠٠٠

١٩٨٠٠٠

١٩٩٠٠٠

٢٠٠٠٠٠

٢٠١٠٠٠

٢٠٢٠٠٠

٢٠٣٠٠٠

٢٠٤٠٠٠

٢٠٥٠٠٠

٢٠٦٠٠٠

٢٠٧٠٠٠

٢٠٨٠٠٠

٢٠٩٠٠٠

٢١٠٠٠٠

٢١١٠٠٠

٢١٢٠٠٠

٢١٣٠٠٠

٢١٤٠٠٠

٢١٥٠٠٠

٢١٦٠٠٠

٢١٧٠٠٠

٢١٨٠٠٠

٢١٩٠٠٠

٢٢٠٠٠٠

٢٢١٠٠٠

٢٢٢٠٠٠

٢٢٣٠٠٠

٢٢٤٠٠٠

٢٢٥٠٠٠

٢٢٦٠٠٠

٢٢٧٠٠٠

٢٢٨٠٠٠

٢٢٩٠٠٠

٢٣٠٠٠٠

٢٣١٠٠٠

٢٣٢٠٠٠

٢٣٣٠٠٠

٢٣٤٠٠٠

٢٣٥٠٠٠

٢٣٦٠٠٠

٢٣٧٠٠٠

٢٣٨٠٠٠

٢٣٩٠٠٠

٢٤٠٠٠٠

٢٤١٠٠٠

٢٤٢٠٠٠

٢٤٣٠٠٠

٢٤٤٠٠٠

٢٤٥٠٠٠

٢٤٦٠٠٠

٢٤٧٠٠٠

٢٤٨٠٠٠

٢٤٩٠٠٠

٢٥٠٠٠٠

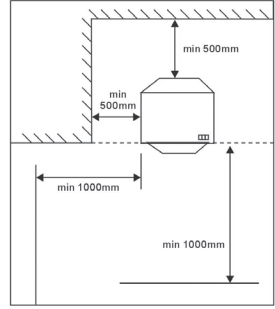
٢٥١٠٠٠

٢٥٢٠٠٠

٢٥٣٠٠٠

<

ضب: اقو موطرخ دوجو ببلطتيو ءفك صخش لبق نم أبيك رت ببلطتي زاهجلا اذه  
كب صاخلا زاهجلا دروم نم ققحت دمت عم



- اقرأ هذه التعليمات قبل استخدام هذا الجهاز
- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المقلوبة، أو نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يكن لديهم إشراف أو تعليم
- يجب إشراف الأطفال المراقبة على عدم لعب الجهاز
- لا تستخدم السخان مع مبرمج أو مؤقت أو أي جهاز آخر يقوم بتشغيل السخان تلقائيًا
- استخدم مُنظِّمًا معتمدًا مُضَيِّبًا بالضغط اللازم لإمداد الغاز
- لا تستمر في الضغط على زر الإشعال لأكثر من 40 ثانية
- لا تفصل المنظم أبدًا بينما يكون صمام الحاوية مفتوحًا
- لا تغير الحاوية داخل المناطق التي يوجد فيها نار مفتوحة
- لا تعرض حاويتك لمنطقة حرارية شديدة
- لا توضع أي حاوية أخرى داخل المساحة/الغرفة التي يُستخدم فيها سخانك
- لا تدخل إصبعك أو أي مادة أخرى عبر اللوحة الأمامية للسخان
- اترك مسافة لا تقل عن متر واحد بين سخانك ومصدر الحرارة الآخر
- لا تسمح للأشخاص غير المصرح لهم بالتدخل في سخانك
- لا تضع الجهاز تحت مخرج التيار الكهربائي
- لا تستخدم السخان في محيط الحمام أو الدش أو حمام السباحة، أو العربات الترفيهية مثل الكرافانات أو السيارات العربات
- لا يجب استخدام هذا السخان دون وضع حاوية غاز لأغراض الاستقرار
- لا تغطي سخانك
- قد تشتعل المواد القابلة للاشتعال مثل الأقمشة والملابس والستائر الشبكية والفرش والمواد الأخرى إذا وضعت على منافذ سخانك
- في حالة التسرب، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصل المنظم عن الحاوية
- بعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز عن طريق صمام الغاز
- استخدم الجهاز فقط في منطقة جيدة التهوية
- يُرجى عدم لمس الجهاز من قبل الأطفال عند استخدام عناصر التسخين
- أوقف تشغيل الجهاز عند مغادرتك
- من أجل تجنب السخونة الزائدة، لا تغطي السخان

## توصيل الحاوية

- استخدم مُنظِّمًا معتمدًا حسب ضغط إمداد الغاز. استخدم خرطوم غاز معتمد بطول لا يقل عن 50 سم ويصل إلى 100 سم وتأكد من عدم انعطاف الخرطوم عند توصيل المنظم بالأسطوانة
- افتح صمام الحاوية ببطء وتحقق مما إذا كان هناك تسرب للغاز عن طريق تنظيف الاتصالات بالماء الصابوني لا تستخدم قابلة الولاة أبدًا! يتكون تسرب الغاز من الفقاعات. في حالة تسرب الغاز، يجب إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق إغلاق الصمام وفصل المنظم من الزجاجاة
- ضع الحاوية في مكانها المناسب وثبت الغطاء الخلفي

## كيفية تغيير حاوية الغاز البترول المسال

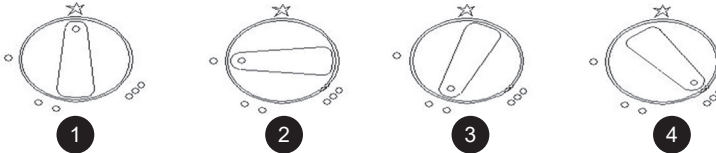
- يجب استبدال الحاوية في جو خالٍ من اللهب
- لا تدخن أثناء تغيير الحاوية
- عند الحاجة إلى استبدال الحاوية الفارغة، قم بإيقاف صمام حاوية الغاز
- تأكد من أن المدفأة قد انطفأت تمامًا
- قم بإزالة المنظم من الحاوية الفارغة
- اتبع الخطوات الموضحة في "توصيل الحاوية" لتوصيل الحاوية الممتلئة

## مهم

- من الضروري أن يكون جميع اتصالات الغاز قد تم توصيلها بشكل صحيح لمنع أي تسرب. استخدم الماء الصابوني بدلاً من قابلة الولاة لفحص تسرب الغاز
- ضع حاويك دائماً في وضع مستقيم. قد يؤدي استخدام الحاوية في وضع أفقي إلى تلف المدفأة وإحداث نتائج خطيرة
- إذا تم استخدام حاوية حديثة التعبئة، فقد يتأثر الاشتعال بوجود بعض الغازات الخاملة في الحاوية. في هذه الحالة، قم بتغيير الحاوية بأخرى تم استخدام جزء منها
- عند تشغيل المدفأة للمرة الأولى أو إذا كانت قد مر وقت طويل منذ آخر استخدام لها. يرجى ملاحظة أنه يجب أن تشعل مدفأتك لأول مرة في الهواء الطلق (الحديقة أو الشرفة). خذ مدفأتك داخلاً بعد 15 دقيقة من التشغيل
- لا تستخدم مدفأتك أثناء النوم. لا تستخدم مدفأتك في الشقق ذات الارتفاع العالي. لا تستخدم مدفأتك في الطوابق السفلية أو الحمامات أو غرف النوم
- تتطلب هذه الأداة خرطومًا ومنظمًا، تحقق مع مورد الغاز الخاص بك. يرجى استشارة مورد الغاز والمنظم الخاص بك
- استخدم الخرطوم الصحيح
- ملاحظة: تهدف التسميات الموجودة على الجهاز إلى منع خطر الحريق والإصابة والتسمم. لا يجب إزالة أي تسمية معلوماتية بشكل دائم

هذا الجهاز غير آمن للاستخدام من قبل الأطفال وكبار السن وذوي الإعاقة

## زر التحكم



## التحكم في الغاز

### تعليمات الإضاءة

- يحتوي المدفأة على ثلاث إعدادات. وضع الإضاءة (الموقف 1) وضع الحد الأدنى (الموقف 2) وضع المتوسط (الموقف 3) وضع الحد الأقصى (الموقف 4)
- قم بتشغيل الغاز على الحاوية

## الإضاءة

استخدم يدًا واحدة، اضغط على زر التحكم لمدة ١٠ ثوانٍ، في الوقت نفسه اضغط على مفتاح الاشتعال باليد الثانية باستخدام إبهامها. استمر في هذا الإجراء حتى يتم اشتعال الشعلة البيبلوتية. بعد حوالي ٢٠ ثانية، أطلق زر التحكم. في حال تم اشتعال الشعلة البيبلوتية في ذلك الوقت، فهذا يعني أن المدفأة في وضعها الأدنى. إذا انطفأت شعلة البيبلوت، يُرجى تكرار هذا الإجراء

## إعدادات مستوى الحرارة

للتغيير من الحد الأدنى إلى الوسط، يُرجى الضغط بلطف على زر التحكم وتحريكه إلى الوضع ٢  
للتغيير من الوسط إلى الحد الأقصى، يُرجى الضغط بلطف على زر التحكم وتحريكه إلى الوضع ٣

## إيقاف التشغيل

أطفئ الغاز في الوعاء. إذا لم يتم استخدام المدفأة لفترة من الوقت، يُرجى فصل المنظم من الوعاء وتركيب غطاء حماية على أي صمام أو غطاء. إذا لم تنطفئ المدفأة، يُرجى عدم فصل المنظم من الوعاء وإخراج المدفأة إلى الخارج وترك الغاز في الوعاء حتى ينفذ

## تنبيه!

يرجى التأكد من قفل زر التحكم بعد تغيير وضع مفتاح التحكم تبعاً لاتجاه السهم. لا يمكن تحريك زر التحكم إذا لم تضغط عليه

## التخزين

## فصل الوعاء

يُرجى تخزين الوعاء في منطقة جيدة التهوية بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال. يفضل تخزينه في مبنى خارجي ولكن يجب عدم وضعه في قبو أو شقة عالية. يجب تغطية المدفأة بوسط جاف وخالٍ من الغبار في عبوتها الأصلية

## التنظيف

استخدم قطعة قماش مبللة بمحلول مائي وصابوني لتنظيف السطح الخارجي ومنطقة تخزين الوعاء للمدفأة الخاصة بك  
تنظيف أنبوب الكوارتز والمنعكس: قبل تنظيف أنبوب الكوارتز والمنعكس، يجب فصل القابس. أولاً، قم بإزالة السلك المشبكي أمام أنبوب الكوارتز، استخدم قطعة قماش جافة لمسح سطح أنبوب الكوارتز والمنعكس، ثم ضع السلك مرة أخرى في الموضع  
تأكد من عدم وصول الماء إلى الحرائق أو منطقة الإشعال. جفف المدفأة تماماً قبل الاستخدام  
لا تستخدم المنظفات الكاشطة حيث قد تلحق ضرراً بطلاء الجودة

## الصيانة

تحقق من الأنبوب المرن بين المنظم والمدفأة قبل كل عملية واستبدله إذا كان قد تعفن أو تآكل أو تضرر. في أي حالة، يجب مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية لاستبدال الأنبوب  
اتصل بالوكيل المسؤول الذي ذكر في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل في حالة الحاجة إلى أي صيانة كبيرة  
يوصى بأن يتم صيانة المدفأة كل سنتين من قبل الأشخاص المخولين

## تصرف صحيح لهذا المنتج



تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي  
لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة استخدام الموارد المادية بشكل مستدام لإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبالغ حيث تم شراء المنتج. يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





**FLORIA<sup>®</sup>**  
Make it Easy



@zilanhome